

Zeitschrift: Bulletin de l'Association suisse des électriciens
Herausgeber: Association suisse des électriciens
Band: 48 (1957)
Heft: 21

Rubrik: Communications ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

erprobt werden. Die von der CEA projektierten und bereits in Bau befindlichen Kraftwerke der ersten Entwicklungsstufe sind technisch nicht so weit fortgeschritten. Sie sind wie das C. H.-Werk ausgelegt.

5. Schlussbetrachtungen

Die wichtigsten Aufgaben im Reaktorbau sind zurzeit: Erhöhung der Temperatur im Reaktorkern, Vergrösserung der Energieausbeute je Einheit des Energieträgers und Verbesserung des Brutfaktors, d. h. die Erweiterung der energetischen Grundlage der Atomkraftwerke. Deshalb müssen die Versuchsarbeiten auf breiter Basis fortgesetzt und die schwierigen Werkstoffprobleme gelöst werden. Das C. H.-Kraftwerk hat eine Reaktoranlage, die mit mässigen Temperaturen und billigem Energieträger arbeitet; dies erleichtert die Werkstoffprobleme und erhöht die Betriebssicherheit des ersten Atomkraftwerkes. Es stellt das erste Grossleistungs-Atomkraftwerk dar, dessen Betriebsergebnisse zur zweckmässigen Gestaltung der nachfolgenden Atomkraftwerke viel beitragen werden. Dadurch ist das weitgehende Interesse zu erklären, das in allen Ländern dem C. H.-Werk entgegengebracht wird.

Literatur

- [1] *Britain Expands Nuclear Power Program*. Nucleonics Bd. 15(1957), Nr. 2, S. R 7.
- Cost of Huge British Program Yet to Be Clearly Fixed*. Nucleonics Bd. 15(1957), Nr. 4, S. 21.
- [2] *Calder Hall Report*. Nucleonics Bd. 14(1956), Nr. 12, S. S1...S13.
- [3] *Mechanical Engineering Features of the Calder Hall Nuclear Power Station*. 5. Weltkraftkonferenz Wien 1956. Vordruck für Konferenzteilnehmer, Abteilung J, Bericht 239 J/16. 21 S.
- [4] *Proceedings of the International Conference on the Peaceful Uses of Atomic Energy*, hold in Geneva, 8...20 August 1955. Bd. 3: Power Reactors, S. 322...329. New York: United Nations 1955.
- [5] *Calder Hall — World's First Large Atomic Power Plant Begins Operation*. Power Engng. Bd. —(1956), Nr. 11, S. 76...78.
- [6] *Calder Hall — Britain's Hope for New Era*. Electr. Wld. Bd. 146(1956), Nr. 16, S. 122...123.
- [7] *Sykes, J. H. M.: Calder Hall: Birth of New Technology*. Electr. Wld. Bd. 146(1956), Nr. 19, S. 18, 26.
- [8] *Start-up of World's First Power Reactor*. Business Week Bd. —(1956), 27. Okt., S. 126...132.
- [9] *Southwood, J. R. M.: Der gasgekühlte Reaktor als Quelle elektrischer Energie*. ÖZE Bd. 10(1957), Nr. 4, S. 103...110.
- [10] *Comparison of the Industrial Designs*. Nuclear Engng. Bd. 2(1957), Nr. 10, S. 5...9.
- [11] *South of Scotland Nuclear Station*. Nuclear Engng. Bd. 2 (1957), Nr. 11, S. 51...59.
- [12] *Berkeley Nuclear Power Station*. Nuclear Engng. Bd. 2 (1957), Nr. 12, S. 96...102.

Adresse des Autors:

A. Kroms, 12 Brainerd Rd., Boston 34, Mass., USA.

Miscellanea

Richtigstellung zur Mitteilung über die Jahresversammlung des SWV

In der auf S. 900 erschienenen Mitteilung über die Jahresversammlung des befreundeten SWV ist leider ein sinnstörender Fehler stehen geblieben. Die Aare wurde bekanntlich von Aarberg in den Bielersee geleitet und nicht von Aarwangen, das ca. 20 km unterhalb Solothurn liegt. Ferner sei ergänzend erwähnt, dass zur Einhaltung gewisser Grenzen der Seestände des Murten-, Neuenburger- und Bielersees der Broye- und der Zihlkanal verbreitert werden müssen, was einen grossen Teil der Gesamtaufwendungen verursacht.

Communications de nature économique

Prix moyens (sans garantie)

le 20 du mois

Métaux

		Septembre	Mois précédent	Année précédente
Cuivre (fils, barres) ¹⁾ .	fr.s./100 kg	241.—	261.—	375.—
Etain (Banka, Billiton) ²⁾	fr.s./100 kg	909.—	910.—	977.-/988.-
Plomb ¹⁾	fr.s./100 kg	113.—	116.—	146.—
Zinc ¹⁾	fr.s./100 kg	91.—	93.—	123.—
Fer (barres, profilés) ³⁾	fr.s./100 kg	67.50	67.50	65.50
Tôles de 5 mm ³⁾ . .	fr.s./100 kg	73.—	73.—	69.—

¹⁾ Prix franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

²⁾ Prix franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

³⁾ Prix franco frontière, marchandise dédouanée, par quantité d'au moins 20 t.

Combustibles et carburants liquides

		Septembre	Mois précédent	Année précédente
Benzine pure / Benzine éthylique ¹⁾	fr.s./100 kg	40.—	40.—	41.—
Carburant Diesel pour véhicules à moteur .	fr.s./100 kg	40.10	40.10	37.30 ²⁾
Huile combustible spéciale ²⁾	fr.s./100 kg	21.10	21.10	18.80
Huile combustible légère ²⁾	fr.s./100 kg	20.30	20.30	17.80
Huile combustible industrielle moyenne (III) ²⁾	fr.s./100 kg	16.55	16.55	14.35
Huile combustible industrielle lourde (V) ²⁾	fr.s./100 kg	15.35	15.35	13.15

¹⁾ Prix-citerne pour consommateurs, franco frontière suisse, dédouané, ICHA y compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

²⁾ Prix-citerne pour consommateurs (industrie), franco frontière suisse Buchs, St-Margrethen, Bâle, Genève, dédouané, ICHA non compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t. Pour livraisons à Chiasso, Pino et Iselle: réduction de fr.s. 1.—/100 kg.

Charbons

		Septembre	Mois précédent	Année précédente
Coke de la Ruhr I/II	fr.s./t	149.—	149.—	133.—
Charbons gras belges pour l'industrie				
Noix II	fr.s./t	135.50	135.50	115.—
Noix III	fr.s./t	135.50	135.50	112.50
Noix IV	fr.s./t	135.50	135.50	109.—
Fines flambantes de la Sarre	fr.s./t	102.50	102.50	89.50
Coke français, Loire . .	fr.s./t	155.50	155.50	139.50
Coke français, nord . .	fr.s./t	149.—	149.—	129.50
Charbons flambants polonais				
Noix I/II	fr.s./t	136.—	136.—	117.50
Noix III	fr.s./t	133.50	133.50	115.—
Noix IV	fr.s./t	133.50	133.50	115.—

Tous les prix s'entendent franco St-Margrethen, marchandise dédouanée, pour livraison par wagons entiers à l'industrie, par quantité d'au moins 15 t.

Energiewirtschaft der SBB im 1. Quartal 1957

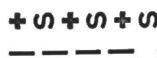
620.9 : 621.33(494)

Erzeugung und Verbrauch	1. Quartal (Januar — Februar — März)					
	1957			1956		
	GWh	in % des Totals	in % des Gesamttotals	GWh	in % des Totals	in % des Gesamttotals
A. Erzeugung der SBB-Kraftwerke						
a) Speicherwerke	167,0	100,0	58,1	111,9	76,8	38,7
b) Laufwerke				33,9	23,2	11,7
Total der erzeugten Energie	167,0	100,0	58,1	145,8	100,0	50,4
B. Bezugene Energie						
a) vom Etzelwerk	45,3	37,8	15,8	33,3	23,2	11,5
b) vom Kraftwerk Rapperswil-Auenstein	74,7	62,2	26,1	23,4	16,3	8,1
c) von anderen Kraftwerken				86,7	60,5	30,0
Total der bezogenen Energie	120,0	100,0	41,9	143,4	100,0	49,6
Gesamttotal der erzeugten und der bezogenen Energie (A + B)	287,0		100,0	289,2		100,0
C. Verbrauch						
a) für den Bahnbetrieb	286,0 ¹⁾	99,7		286,3	99,0	
b) Abgabe an Dritte	1,0	0,3		2,7	0,9	
c) für die Speicherpumpen	0,0	0,0		0,2	0,1	
d) Abgabe von Überschussenergie				0,0	0,0	
Total des Verbrauches (C)	287,0	100,0		289,2	100,0	

¹⁾ Der Minderverbrauch von 0,3 GWh gegenüber dem Vorjahr entspricht einer Abnahme von 0,1 %, die auf die getroffenen Sparmassnahmen und den geringeren Bedarf der Zugsheizung — der Monat Februar 1956 war sehr kalt — zurückzuführen ist.

Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

I. Signe distinctif de sécurité et marque de qualité

Signe distinctif de sécurité  pour raisons spéciales

Therma S. A., Schwanden (GL).

Marque de fabrique:  **Therma**

- a) Interrupteurs rotatifs de chauffage, à encastrer.
N° de cat. 6502: Déclencheur tripolaire pour 15 A, 250 V~/10 A, 380 V~.
- N° de cat. 6510: Déclencheur tripolaire pour 20 A, 500 V~.
- N° de cat. 6509: Commutateur bipolaire à cinq positions de réglage, pour 25 A, 500 V~.
- b) Interrupteur à bascule de chauffage, à encastrer.
N° de cat. 6741: Déclencheur unipolaire pour 10 A, 380 V~.
- c) Commutateurs de cuisinières, à encastrer.
N° de cat. 6501: Commutateur bipolaire à cinq positions de réglage à 15 A, 250 V~.
- N° de cat. 7902: Commutateur bipolaire à 10 A, 380 V~.
huit positions de réglage

Marque de qualité

B. Pour interrupteurs, prises de courant, coupe-circuit à fusibles, boîtes de jonction, transformateurs de faible puissance, douilles de lampes, condensateurs.  pour conducteurs isolés
ASEV pour tubes isolants armés, avec plissure longitudinale

Conducteurs isolés

A partir du 15 mai 1957.

S. A. des Produits électrotechniques Siemens, Zurich.
Repr. de la maison Siemens-Schuckertwerke A.-G., Erlangen (Allemagne).

Fil distinctif de firme: Rouge-blanc-vert-blanc, imprimé.

1. Cordons sous double gaine isolante Cu-Td, deux à cinq conducteurs souples d'une section de cuivre de 0,75 à 2,5 mm², avec isolation des conducteurs et gaine protectrice à base de chlorure de polyvinyle.
2. Cordons légers sous double gaine isolante Cu-Tdrl, deux ou trois conducteurs souples d'une section de cuivre de 0,75 mm², avec isolation des conducteurs et gaine protectrice à base de chlorure de polyvinyle.

A partir du 1^{er} juin 1957.**P. M. Scheidegger S. à r. l., Berne.**
Repr. de la maison Kabelwerke Reinshagen GmbH, Wuppertal-Ronsdorf (Allemagne).

Fil distinctif de firme: Rose uni.

Câble pour installations de tubes luminescents à haute tension, admis jusqu'à une tension maximum à vide de 10 kV_{eff}, type TvH, deux couches, section de cuivre, 1,5 mm², conducteur câblé souple, avec isolation à base de polyéthylène et de chlorure de polyvinyle.

Transformateurs de faible puissance

A partir du 1^{er} mai 1957.**Usines Philips Radio S. A., La Chaux-de-Fonds.**

Marque de fabrique:

Appareil auxiliaire pour lampe à fluorescence.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs ou temporairement humides.

Exécution: Bobine d'inductance logée dans un boîtier en tôle scellé. Bornes à l'une des extrémités. Appareil prévu uniquement pour montage dans des luminaires en tôle.

Puissance de la lampe: 25 W.
Tension: 220 V, 50 Hz.

Rauscher & Stoecklin S. A., Sissach (BL).

Marque de fabrique: 

Transformateurs de faible puissance à basse tension.
Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.
Exécution: Transformateurs monophasés à incorporer, sans boîtier, non résistants aux courts-circuits, classes 2b et 3b.
Protection par coupe-circuit normaux, petits fusibles ou coupe-circuit thermiques.
Puissances: Jusqu'à 3000 VA.
Tensions primaires: 110 à 500 V.
Tensions secondaires:
Classe 2b 5 à 380 V.
Classe 3b 110 à 380 V.
Les deux enroulements peuvent être exécutés avec prise additionnelle.

F. Knobel & Cie, Ennenda (GL).

Marque de fabrique: 

Appareil auxiliaire pour lampe à fluorescence.
Utilisation: A demeure, dans des locaux mouillés ou présentant des dangers d'explosion.
Exécution: Appareil auxiliaire surcompensé, avec starter thermoélectrique «Knobel» incorporé et condenseurs série et de déparasitage, pour lampe à fluorescence à cathodes chaudes. Boîtier en tôle d'aluminium scellé à la résine synthétique. Amenées de courant raccordées à demeure.
Puissance de la lampe: 40 W.
Tension: 220 V, 50 Hz.

A partir du 15 mai 1957.

Trafag S. A., Zurich.

Marque de fabrique: 

Transformateur de faible puissance à basse tension.
Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.
Exécution: Transformateur monophasé non résistant aux courts-circuits, classe 2b. Exécution spéciale pour montage dans des dépoussiéreurs électriques «Gema». L'un des deux enroulements secondaires est isolé pour la haute tension. Protection par petit fusible incorporé.
Tension primaire: 220 V.
Tension secondaire: 2 × 2,5 V.
Puissance: 25 VA.

Trafag S. A., Zurich.

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.
Utilisation: A demeure dans des locaux secs ou temporairement humides.
Exécution: Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence à cathodes chaudes. Enroulement en fil de cuivre émaillé. Boîtier en tôle de fer, pour montage dans des luminaires. Bornes sur socle en matière isolante moulée.
Puissance des lampes: 8 W, 2 × 8 W et 2 × 4 W.
Tension: 220 V, 50 Hz.

S. A. des Produits Electrotechniques Siemens, Zurich.

Repr. de la maison Siemens-Schuckertwerke A.-G., Erlangen (Allemagne).

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.
Utilisation: A demeure. Appareil ouvert, dans des locaux secs ou temporairement humides. Appareil scellé, dans des locaux humides.
Exécution: Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence à cathodes chaudes. Enroulement en fil de cuivre émaillé.

Type LZ 403 ouvert, type 404 scellé, dans boîtier en tôle. Bornes sur socle en matière céramique.

Puissance de la lampe: 40 W.
Tension: 220 V, 50 Hz.

A partir du 1^{er} juin 1957.

F. Knobel & Cie, Ennenda (GL).

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.

Utilisation: A demeure, dans des locaux humides.

Exécution: Appareils auxiliaires FERROPROFIL-PERFEKTTSTART avec starter thermoélectrique «KNOBEL» KS 5 incorporé, pour lampes à fluorescence à cathodes chaudes. Boîtier en tube de fer profilé. Enroulement en deux parties couplées symétriquement et enroulement antagoniste pour augmenter le courant de préchauffage. Bornes logées aux extrémités du boîtier. Appareils destinés au montage dans des luminaires.

Type	Q 52	T 53	R 3
Puissance de la lampe	25 W	30 W	40 W
Tension:	220 V, 50 Hz.		

F. Knobel & Cie, Ennenda (GL).

Marque de fabrique: 

Transformateur de faible puissance à basse tension.

Utilisation: A demeure dans des locaux humides.

Exécution: Transformateur non résistant aux courts-circuits pour lampes à fluorescence de 14 à 40 W avec appareil australien à 220 V, classe 3b, exécution spéciale. Boîtier en tube de fer profilé. Bornes logées aux extrémités du boîtier. Transformateur pour montage dans des luminaires.

Puissance: 100 VA.

Tensions primaires: 110, 125 et 145 V.

Tension secondaire: 220 V.

Condensateurs

A partir du 1^{er} juin 1957.

Leclanché S. A., Yverdon.

Marque de fabrique: 

Condensateur de déparasitage.

Utilisation: Pour montage dans des appareils destinés à des locaux secs ou humides.

Exécution: Condensateur de déparasitage Aes 3 × 01; 3 × 0,1 µFΔ; 250 V~; f₀ = 1,3 MHz; 60 °C; Δ. Récipient rectangulaire en aluminium, scellé à la résine synthétique. Avec languettes de connexion à souder.

Condensateurs

A partir du 1^{er} juin 1957.

Standard Téléphone et Radio S. A., Zurich.

Marque de fabrique: 

Condensateur pour moteur.

ZM 660404-97 2 µF 500 V~ max. 60 °C.

Tension de perforation au choc min. 2,7 kV.

Exécution: Dans gobelet en aluminium scellé à la résine synthétique, avec cosses à souder.

Utilisation: Comme condensateur en série avec enroulement auxiliaire pour moteurs, dans des locaux secs ou temporairement humides.

Appareils d'interruption

A partir du 1^{er} mai 1957.

Max Hauri, Bischofszell (TG).

Repr. de la maison Nachtrodt & vom Brocke, Schalksmühle i. W. (Allemagne).

Marque de fabrique: 

Contact de pression pour 0,5 A, 250 V.

Utilisation: Pour montage dans des réfrigérateurs, etc.
Exécution: En matière isolante moulée. Contacts glissants.
 Fixation centrale.
 N° 500 N: Contact de pression unipolaire à courant de repos.

A partir du 15 mai 1957.

H. Amacher & fils, Allschwil (BL).

Marque de fabrique:

Contacts de pression pour 6 A, 250 V~.

Exécution: Socle en stéatite, touches de contact en argent.
 Bouton-poussoir et bague frontale ou boîtier en matière isolante moulée. Lampe témoin E 14 dans le bouton-poussoir.
 N° Lk-1002, ...r, ...c, ...cr: Pour montage encastré, dans des locaux secs.
 N° Lk-1003, ...r, ...s, ...sr, ...c, ...cr: Pour montage en saillie, dans des locaux mouillés.

Rotel S. A., Fabrication d'appareils électriques, Aarbourg (AG).

Marque de fabrique: R

Commutateur rotatif pour 6 A, 250 V~.

Utilisation: Dans des locaux secs, pour montage dans des machines électrodomestiques.
Exécution: Contacts glissants. Socle en stéatite.
 N° 500: Commutateur unipolaire à plusieurs positions.

A partir du 1^{er} juin 1957.

SAIA S. A., Morat (FR).

Marque de fabrique: Plaque signalétique.

Contacteur de couplage pour 10 A, 380 V.

Utilisation: Pour montage dans des machines à laver.
Exécution: Contacteur sans boîtier, avec touches de contact en argent.
 Type SBRU: Inverseur de sens de rotation, tripolaire.

A partir du 15 juin 1957.

A. Widmer S. A., Zurich.

Repr. de la maison Stotz-Kontakt GmbH, Heidelberg (Allemagne).

Marque de fabrique:

a) Interrupteurs rotatifs.

Utilisation: Dans des locaux présentant des dangers d'explosion par des gaz ou vapeurs du groupe d'ignition D, classe d'explosion 3. Les interrupteurs sous coffret en matière isolante moulée ou en métal léger sont en outre également utilisables dans des locaux mouillés.

Exécution: Socle en matière céramique. Contacts glissants en cuivre.

N° E 18101: Déclencheur unipolaire, schéma 0	15 A 250 V
N° E 18102: Déclencheur bipolaire, schéma 0	
N° E 18105: Interrupteur à gradation unipolaire, schéma 1	
N° E 18106: Inverseur unipolaire, schéma 3	

N° E 18107: Interrupteur de croisement unipolaire, schéma 6	15 A 250 V
N° E 18303: Déclencheur tripolaire, pour 15 A, 500 V~.	

b) Interrupteurs à bascule.

Utilisation: Dans des locaux présentant des dangers d'explosion par des gaz ou vapeurs du groupe d'ignition D, classe d'explosion 3. Les interrupteurs sous coffret en matière isolante moulée ou en métal léger sont en outre également utilisables dans des locaux mouillés.

Exécution: Socle en matière céramique. Contacts glissants en cuivre.

N° E 28...: Interrupteurs bipolaires ou tripolaires, pour divers schémas, pour 15 A, 500 V~.

c) Interrupteurs de fin de course.

Utilisation: Dans des locaux mouillés ou présentant des dangers d'explosion par des gaz ou vapeurs du groupe d'ignition D, classe d'explosion 2.

Exécution: Socle en matière céramique. Touches de contact en argent. Coffret en métal léger.
 N° E 3830 à E 3833 et E 3840: Interrupteurs tripolaires, pour divers schémas, pour 15 A, 500 V~ / 20 A, 380 V~.

Max Hauri, Bischofszell (TG).

Repr. de la maison Wilhelm Geiger, Lüdenscheid (Allemagne).

Marque de fabrique:

Interrupteur de cordon (interrupteur intermédiaire) pour 2 A, 250 V.

Utilisation: Dans des locaux secs, pour montage dans des lignes mobiles.

Exécution: En matière isolante blanche, brune ou rouge. Actionnement par bouton-poussoir.
 N° 6130: Déclencheur unipolaire.

A partir du 15 juin 1957.

Friedrich von Känel, Berne.

Repr. de la maison Gebr. Vedder GmbH, Schalksmühle i. W. (Allemagne).

Marque de fabrique:

Interrupteurs à levier basculant et à bascule, pour 6 A, 250 V~.

Utilisation: Dans des locaux secs.
Exécution: Socle en stéatite, calotte ou plaque de couverture en matière isolante moulée brune ou blanche. Touches de contact. Interrupteurs de croisement unipolaires, schéma 6.

N° 660/7: Interrupteur à levier basculant pour montage en saillie

N° 760/7: Interrupteur à levier basculant pour montage encastré

N° 1655/7: Interrupteur à bascule pour montage en saillie

N° 1705/7: Interrupteur à bascule pour montage encastré ib, iw

Alfred J. Wertli, ingénieur, Winterthour.

Repr. de la maison Ernst Drechs GmbH, Unterrodach (Allemagne).

Marque de fabrique:

Commutateurs rotatifs à encastrer, pour 15 A, 250 V~ / 10 A, 380 V~.

Exécution: Socle en matière céramique. Contacts en argent.

a) Commutateurs pour appareils de chauffage.

N° 52 M 43 rm: Commutateur unipolaire à 4 positions de réglage et une position de déclenchement.

N° Fd 09,..m

N° Fq 09,..m

N° Fd 84,..m

N° Fq 84,..m

Commutateurs bipolaires à 3 positions de réglage et une position de déclenchement.

b) Commutateurs pour appareils de cuisson et de chauffage.

N° Vd 050,..m

N° Vq 050,..m

N° Vd 051,..m

N° Vq 051,..m

N° Vd 052,..m

N° Vq 052,..m

Commutateurs unipolaires à 3 positions de sélection et une position de déclenchement.

Dispositifs de connexion à fiches

A partir du 15 mai 1957.

Adolf Feller S. A., Horgen (ZH).

Marque de fabrique:

Prises de courant 2 P + T, pour 10 A, 250 V.

Utilisation: Pour montage encastré, dans des locaux secs.

Exécution: Socle en stéatite. Plaque de couverture ou disque frontal en matière isolante moulée. Type 12 selon Norme SNV 24507.

N° 76003 BS: Avec disque frontal rotatif pour protection contre les contacts fortuits.
N° 76303: Prise de courant triple.

Electro-Mica S. A., Mollis (GL).

Marque de fabrique:

Prise de courant 2 P + T, pour 10 A, 380 V.

Utilisation: Pour montage encastré, dans des locaux secs.
Exécution: Socle en stéatite. Partie frontale en matière isolante moulée blanche.
N° 142: Type 20 selon Norme SNV 24531.

A partir du 15 juin 1957.

Adolf Feller S. A., Horgen (ZH).

Marque de fabrique:

Fiches 2 P + T, 10 A, 250 V.

Utilisation: dans des locaux humides.

Exécution: Corps en matière isolante moulée noire ou crème.

N° 6803, ...c: Type 14
N° 6803 wf, ...wfc: Type 14 a
N° 6803 sf, ...sfc: Type 14 b
N° 6803 rf, ...rfc: Type 14 c } selon Norme SNV 24509.

Douilles de lampes

A partir du 1^{er} mai 1957.

Regent, Appareils d'éclairage, G. Levy & Cie, Bâle.

Marque de fabrique:

Douille de plafond.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Socle et bague en porcelaine.

N° 4355: Avec intérieur de douille E 27.

A partir du 15 mai 1957.

Rudolf Fünfschilling, Bâle.

Repr. de la maison Lindner GmbH, Bamberg (Allemagne).

Marque de fabrique: LJS

Douilles de lampes E 27.

Exécution: Douilles E 27, en porcelaine, sans interrupteur.

N° 1104: Douille à suspendre, pour locaux humides.

N° 1530 et 1535: Douilles d'illumination, pour locaux secs.

B. A. G., S. A. pour bronzes et appareillage général électrique, Turgi (AG).

Repr. de la maison S. à r. l. Epos, Milan (Italie).

Marque de fabrique:

Douilles de lampes.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Douilles de lampes à fluorescence (avec 13 mm d'écartement des broches). Socle en matière isolante moulée.

N° 541: sans porte-starter.

N° 542: avec porte-starter.

N° 548282-A: sans porte-starter, avec dispositif de blocage.

Contact S. A., Zurich.

Repr. de la maison Bender & Wirth, Elektrotechn. Fabrik, Kierspe-Bahnhof (Allemagne).

Marque de fabrique:

Douille de lampe E 40.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Intérieur de douille E 40 en matière céramique. Manchon fileté en cuivre nickelé. Fond et manteau en laiton.

N° 8101: Avec raccord fileté.

A partir du 15 juin 1957.

Max Hauri, Bischofszell (TG).

Repr. de la maison Heinrich Popp & Co., Röhrenhof, Post Goldmühl (Allemagne).

Marque de fabrique:

Douilles de plafond et murale E 27.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Intérieur en stéatite. Socle et bague en matière isolante moulée noire.

N° 945: Douille de plafond.

N° 946: Douille murale.

Coupe-circuit à fusible

A partir du 1^{er} juin 1957.

Xamax S. A., Zurich.

Marque de fabrique:

Socles de coupe-circuit tripolaires pour 60 ou 100 A, 500 V. Exécution: Socles et sectionneur de neutre montés sur une barre de support et recouverts par une calotte commune en tôle.

60 A N° 335 253: Sans sectionneur de neutre

N° 335 258: Avec sectionneur de neutre

100 A N° 335 353: Sans sectionneur de neutre

N° 335 358: Avec sectionneur de neutre

avec calotte en tôle, plombable, pour recouvrir les têtes à vis.

100 A N° 331 353: Sans sectionneur de neutre

N° 331 358: Avec sectionneur de neutre sans calotte en tôle pour recouvrir les têtes à vis.

S. A. des produits électrotechniques Siemens, Zurich.

Repr. de la maison Siemens-Schuckertwerke A.-G., Erlangen (Allemagne).

Marque de fabrique:

Fusible lent, système D.

Tension nominale: 250 V.

Courant nominal: 6 A.

A partir du 15 juin 1957.

A. Grossauer, Veltheim (AG).

Marque de fabrique: AGRO

Têtes à vis, selon Norme SNV 24472.

Type K I: Pas SE 21, 15 A, 250 V.

Type K II: Pas E 27, 25 A, 500 V.

Type K III: Pas E 33, 60 A, 500 V.

Bornes de connection

A partir du 1^{er} mai 1957.

Oskar Woertz, Bâle.

Marque de fabrique:

Bornes mobiles unipolaires pour 500 V, 10 mm².

Exécution: Corps isolant en matière isolante moulée noire, blanche ou jaune, pour fixation à des barres profilées.

N° 4002 J, Je ou Jg.

III. Signe «antiparasite»

A partir du 1^{er} mai 1957.

Calora S. A., Küsnacht (ZH).

Marque de fabrique: CALORA.

Sèche-cheveux CALORA.

220 V~, 450 W.

A partir du 1^{er} juin 1957.

Solis, Fabriques d'appareils électriques S. A., Zurich.

Marque de fabrique: 

Sèche-cheveux, type 54, 220 V, 350 W, 50 Hz, et 119, 125 V, 600 W.

A partir du 15 mai 1957.

Intergros S. A., Zurich.

Repr. de la maison Kenwood Manufacturing Co., Ltd., Woking (Angleterre).

Marque de fabrique: KENWOOD Chef.

Batteur-mélangeur «KENWOOD Chef», modèle A 700, 220 V, 350 W.

Electrolux S. A., Zurich.

Repr. de la maison Aktiebolaget Elektrolux, Stockholm (Suède).

Marque de fabrique: 

Aspirateur de poussière «ELECTROLUX», modèle Zs 50, 220 V, 300 W.

APAG, Fabrique d'appareils S. A., Goldach (SG).

Marque de fabrique: KELLER.

Machine à coudre «KELLER» 220 V, 42 W.

A partir du 1^{er} juin 1957.

M. Aellen, Zucker & Cie, Lausanne.

Repr. de la maison Mauz & Pfeiffer GmbH, Stuttgart-Botnang (Allemagne).

Marque de fabrique: 

Cireuse «PROGRESS», type UNI-VAC, 220 V, 280 W.

Appareils thermiques S. A., Rüschlikon (ZH).

Marque de fabrique: SWISS-WELL.

Sèche-cheveux «SWISS-WELL», type WA 2, 220 V, 225 W.

S. A. des appareils Hoover, Zurich.

Repr. de la maison Hoover Limited, Perivale, Greenford (Angleterre).

Marque de fabrique: 

Aspirateur de poussière «HOOVER», modèle 1224, 220 V, 220 W.

Electrolux S. A., Zurich.

Marque de fabrique: ELECTROLUX

Aspirateur de poussière «ELECTROLUX».

Modèle ZD 70, 127 V et 145 V, 450 W.

Aspirateur de poussière «VOLTA».

Modèle UB 119, 220 V, 300 W.

E. J. Seiler, Zurich.

Marque de fabrique: Express-Super.

Aspirateur de poussière «EXPRESS-SUPER».

220 V, 450 W.

IV. Procès-verbaux d'essai

P. N° 3398.

Objet: Aspirateur de poussière

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32751, du 11 février 1957.

Commettant: Electrolux S. A., 587, Badenerstrasse, Zurich.

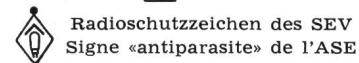
Inscriptions:

ELECTROLUX

Mod. ZC 70 Ser. a Nr. S 6400001

Made by AB Electrolux

Volt 220 ≈ Watt 450

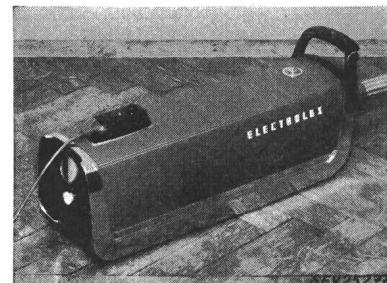


Radioschutzzeichen des SEV

Signe «antiparasite» de l'ASE

Description:

Aspirateur de poussière, selon figure. Soufflante centrifuge entraînée par moteur monophasé série, dont la carcasse est isolée des parties métalliques accessibles de l'aspirateur. Poignée en matière isolante moulée. Appareil utilisable avec



tuyau souple, rallonges et diverses embouchures pour aspirer et souffler. Interruuteur à bouton-poussoir encastré. Cordon de raccordement à deux conducteurs sous double gaine isolante, avec fiche et prise mobile de connecteur.

Cet aspirateur de poussière est conforme aux «Prescriptions et règles pour aspirateurs électriques de poussière» (Publ. n° 139 f), ainsi qu'au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3399.

Objet: Poste de commande pour bains de massage

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33261, du 6 avril 1957.

Commettant: E. Casparis, 19, Lerchenstrasse, Zurich.

Inscriptions:

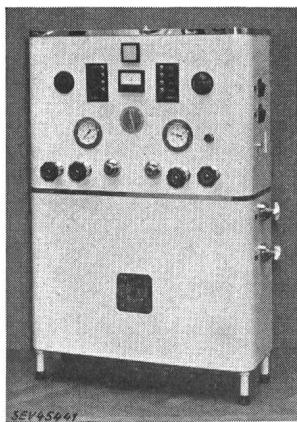
K A R L S C H R E I N E R

Apparatebau Freiburg i. Br.

Motor 3 × 380 V 3,3 kW 50 Hz

Gleichr. 3 × 380 V 35 W 50 Hz

28 V = 24 V ~

**Description:**

Poste de commande pour bains de massage au jet et bains complets électrogalvaniques, selon figure. Armoire en tôle renfermant principalement une pompe centrifuge entraînée par moteur triphasé ouvert, à induit en court-circuit, des armatures pour eau froide, eau chaude et air comprimé, trois transformateurs monophasés et redresseurs secs couplés en triphasé, des potentiomètres pour enclenchement, déclenchement et commutation des électrodes. Interrupteurs, interrupteur horaire, ronfleur, ampèremètre,

petits fusibles et lampes témoins indiquant l'état de couplage. Raccordement au réseau par l'intermédiaire d'un transformateur de protection triphasé.

Ce poste de commande a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés, avec un transformateur de protection conforme aux prescriptions.

Valable jusqu'à fin mars 1960.

P. N° 3400.

Objet:**Machine à laver**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32799, du 18 mars 1957.

Commettant: S. A. pour nouveautés techniques, Binningen (BL).

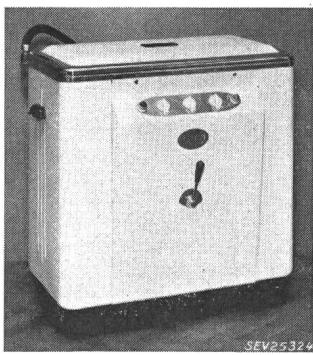
Inscriptions:

ELIDA

Type 104

A.G. für Technische Neuheiten
Binningen-Basel

Motor	Heizung
Volt 3·380/220	Volt 3·380/220
Amp. 0,9/1,7	Watt 3600
Tour. 1400	Type 104
W 200	Dat. 11.56
Masch. No. 104/56/773	

**Description:**

Machine à laver, selon figure, avec chauffage et pompe, combinée avec essoreuse centrifuge. Cuve à linge en acier inoxydable avec barreaux chauffants disposés extérieurement. Agitateur en acier inoxydable tournant alternativement dans un sens et dans l'autre. Tambour d'essorage conique en acier inoxydable. Entraînement de l'agitateur, de l'essoreuse et de la pompe par moteur triphasé à induit en court-circuit. Interrupteur horaire pour le moteur, interrupteur et thermostat pour le chauffage. Lampes témoins. Tuyau souple pour le vidage de la cuve à linge et de l'essoreuse. Amenée de courant 3 P+T, fixée à la machine. Poignées isolées.

Cette machine à laver a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3401.

Objet:**Sèche-linge**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33000a, du 5 avril 1957.

Commettant: Lüdin & Cie S.A., 62, Gasstrasse, Bâle.

Inscriptions:

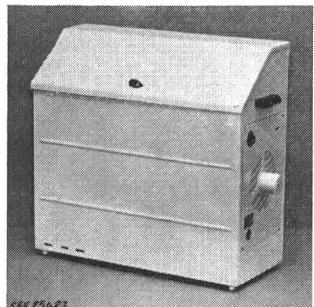
LÜDIN + CIE A.G. BASEL

Gasstr. 62

Type No. SABIANA

Fab. No. 00002 220 V

Leistung max: 1200 W 50 Hz

**Description:**

Sèche-linge, selon figure. Coffre en tôle avec jalouses et couvercle à charnières. Ventilateur et corps de chauffe disposés latéralement dans le coffre. Entraînement du ventilateur par moteur monophasé autodémarreur, à induit en court-circuit. Commutateur pour chauffage complet, demi-chauffage et air froid. Coupe-circuit thermique incorporé. Socle de connecteur encastré. Cordon de raccordement à conducteurs isolés au caoutchouc, avec fiche 2 P+T et prise mobile de connecteur. Poignées en matière isolante moulée. Le linge est suspendu à des barres dans le coffre.

Ce sèche-linge a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.

Valable jusqu'à fin mars 1960.

P. N° 3402.

Objet:**Chaudron agricole**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32879, du 18 mars 1957.

Commettant: Fritz Schweizer, Construction d'appareils, Werthenstein (LU).

Inscriptions:

Fritz Schweizer

Elektro-Apparatebau

Werthenstein

Volt 380

No. 1 Inhalt 100 Lit. Watt 3000 Jahr 1956
Fe Prüfdruck 2 Atm. Betriebsdruck 0 Atm.

**Description:**

Chaudron agricole, avec réservoir à eau chaude, selon figure, pouvant basculer dans son support. Trois corps de chauffe avec isolation en matière céramique, disposés horizontalement dans le réservoir. Chaudron et enveloppe extérieure en tôle de fer galvanisée. Calorifugeage en laine de verre. Entonnoir, robinet de contrôle, soupape de sûreté et tubulure de vidange du réservoir. Coffret de raccordement avec commutateur, disposé latéralement. Cordon de raccordement renforcé à trois conducteurs, introduit par presse-étoupe. Poignées isolées sur le levier de basculement, le couvercle et le robinet de contrôle.

Ce chaudron agricole a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3403.

Objet:**Réfrigérateur**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33053 du 3 mai 1957.

Commettant: Grands Magasins INNOVATION S.A., Lausanne.

Inscriptions:

A D E M

Belgique

220 V 50 ~ 125 W

Compresseur 1/8 HP.

Refrig. Freon 12

*Description:*

Réfrigérateur à compresseur, selon figure. Entraînement par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire. Relais de démarrage et contacteur-disjoncteur. Evaporateur avec enceinte pour tiroirs à glace et conserves surgelées. Thermostat ajustable, avec position de déclenchement. Lampe à incandescence avec contact de porte. Extérieur en tôle laquée, intérieur en tôle émaillée. Cordon de raccordement à trois conducteurs, sous double gaine isolante, fixé au réfrigérateur, avec fiche 2 P + T. Dimensions intérieures: 820 × 410 × 380 mm; extérieures: 1215 × 560 × 550 mm. Contenance utile 125 dm³.

Ce réfrigérateur est conforme aux «Prescriptions et règles pour les armoires frigorifiques de ménage» (Publ. N° 136 f.).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3404.

Objet: Machine à laver*Procès-verbal d'essai ASE:* O. N° 33285, du 15 mai 1957.*Commettant:* Electro-Pol S.A., 15, Lindenstrasse, Lucerne.*Inscriptions:*

L U C E R N A

100

Electro-Pol AG Luzern

Fabr. Nr. 1032 Type: Pol WWH Jahr 1957

Heiz. KW 6 V 3 × 380 Inhalt Lit. 100

Mot. KW 0,25 V 3 × 380 Freq. 50 Tr. Wäsche ca. kg 4

Intermit. Betrieb Einschaltdauer 4—5min

*Description:*

Machine à laver, selon figure, avec chauffage. Cuve à linge émaillée, au fond de laquelle sont logés des barreaux chauffants. Agitateur constitué par un disque rotatif en matière moulée, nervuré, disposé excentriquement au fond de la cuve à linge; il met l'eau et par conséquent le linge en mouvement. Entraînement par moteur triphasé à ventilation extérieure, à induit en court-circuit. Interrupteur horaire pour le moteur, interrupteur pour le chauffage. Lampe témoin. Amenée de courant à quatre conducteurs, fixée à la machine, avec fiche 3 P + T. Essoreuse à main montée sur la machine.

Cette machine à laver a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3405.

Objet: Réfrigérateur*Procès-verbal d'essai ASE:* O. N° 33200, du 26 avril 1957.*Commettant:* Rollar Electric Ltd., Überlandstrasse, Schlieren (ZH).*Inscriptions:*

S I L O

Schrank Nr.: 5879	Aggregat : 6 M
Ausführung : V	Netzspannung: 220/~
Nettoinhalt : 110	Watt : 100
Bruttoinhalt: 120	Baujahr : 6 A
Kältemittel : F 12 Spez.	Kühlschrank Modell: 120 TK

*Description:*

Réfrigérateur à compresseur, selon figure. Entraînement par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire. Relais de démarrage et contacteur-disjoncteur. Evaporateur avec enceinte pour tiroirs à glace et conserves surgelées. Thermostat ajustable, avec position de déclenchement. Extérieur en tôle laquée, intérieur émaillé. Cordon de raccordement à trois conducteurs sous double gaine isolante, fixé au réfrigérateur, avec fiche 2 P + T. Dimensions intérieures: 620 × 450 × 425 mm; extérieures: 850 × 690 × 565 mm. Contenance utile 106 dm³.

Ce réfrigérateur est conforme aux «Prescriptions et règles pour les armoires frigorifiques de ménage» (Publ. n° 136 f.).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3406.

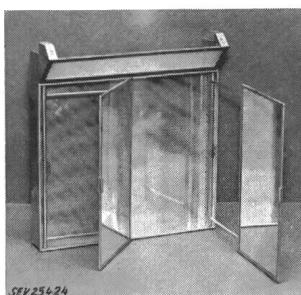
Objet: Armoire de toilette*Procès-verbal d'essai ASE:* O. N° 33077, du 23 avril 1957.*Commettant:* Fritz Schneider, 22, St. Jakobstrasse, Muttenz (BL).*Inscriptions:*

Fr. Schneider, Kleinmetallbau

Muttenz

220 V 50 Hz

Fluoreszenzröhre 20 Watt

*Description:*

Armoire de toilette, selon figure, pour salle de bain. Armoire en tôle d'aluminium avec deux portes à miroir et lampe à fluorescence de 20 W avec plaque de verre dépoli, montée dessus. Appareil auxiliaire avec starter à effluve. Dimensions: 660 × 625 × 100 mm.

Cette armoire de toilette a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3407.

Objet: Réchaud*Procès-verbal d'essai ASE:* O. N° 32279a/II, du 17 avril 1957.*Commettant:* Lüdin & Cie S.A., 62, Gasstrasse, Bâle.*Inscriptions:*

J U N O

Burger Eisenwerke G.M.B.H.

Burg/Dillkreis (Hessen)

Fabr.-Nr. 27902 Type 982

Volt ~ 220 Watt ges. 2500

Nur für Wechselstrom

**Description:**

Réchaud, selon figure. Deux plaques de cuisson avec bord en tôle d'acier inoxydable, fixées à demeure, l'une de 145, l'autre de 180 mm de diamètre. Socle et couvercle en tôle émaillée. Commutateurs encastrés. Cordon de raccordement à conducteurs isolés au caoutchouc, avec fiche 2 P + T.

Au point de vue de la sécurité, ce réchaud est conforme aux «Prescriptions et règles pour les plaques de cuisson à chauffage électrique et les cuisinières électriques de ménage» (Publ. n° 126 f.).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3408.

Objet:

Cuisinière

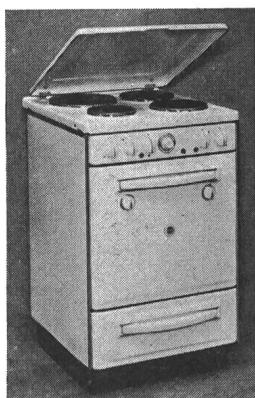
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32279a/I, du 17 avril 1957.

Commettant: Lüdin & Cie S.A., 62, Gasstrasse, Bâle.

Inscriptions:

J U N O

Burger Eisenwerke G.M.B.H.
Burg/Dillkreis (Hessen)
Type 9114 W Serie S
Volt ~ 380 Nur für Wechselstrom
Watt Backofen 2400 Gesamt 9180

**Description:**

Cuisinière électrique, selon figure, avec quatre foyers de cuisson, un four et un tiroir chaud. Cuve fixe. Plaques de cuisson avec bord en tôle d'acier inoxydable, fixées à demeure. Corps de chauffe disposés à l'extérieur du four. Thermostat. Calorifugeage en laine de verre et enveloppe en tôle d'aluminium. Bornes prévues pour différents couplages. Poignées isolées. Lampes témoins.

Au point de vue de la sécurité, cette cuisinière est conforme aux «Prescriptions et règles pour les plaques de cuisson à chauffage électrique et les cuisinières électriques de ménage» (Publ. n° 126 f.).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3409.

Objet:

Radiateur

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32979, du 26 avril 1957.

Commettant: Fribos, Fritz Bosshardt, 36, Sevogelstrasse, Bâle.

Inscriptions:

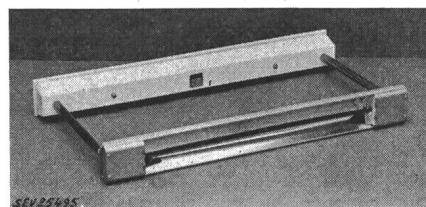
EDWIN L. WIEGAND CO.
Manufacturers of Electrical Heating Elements
3113 A 220 V 1100 W
Made in Belgium by Masserco S. A.

F r i b o s
Basel 20 (Schweiz)
Typ RAD 3113 F. No 35000

Description:

Radiateur, selon figure. Barreau chauffant sous gaine métallique fixé à un corps profilé en aluminium avec réflecteur, de 770 mm de longueur et 95 mm de largeur, suspendu

par deux tubes à un socle dans lequel se trouvent les bornes de connexion pour l'aménée de courant. Hauteur totale



465 mm. Borne de mise à la terre. Sans les tubes de suspension, ce radiateur est également prévu pour montage dans des séchoirs.

Ce radiateur a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3410.

Objet:

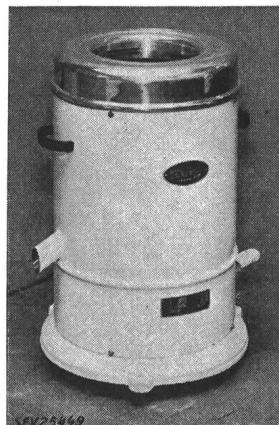
Essoreuse centrifuge

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33167, du 12 avril 1957.

Commettant: Walter F. Beck, 3, Stockenstrasse, Kilchberg (ZH).

Inscriptions:

Walterscheid
Maschinen Nr. 552 Baujahr 1956
Trommel Ø mm 260 Höhe mm 275
Belastung kg 3,5 Touren Upm 1400
Leistung 150 Watt Stromart 220 Volt

**Description:**

Essoreuse centrifuge transportable, selon figure. Tambour cylindrique en cuivre. Entrainement par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire et condensateur. Cordon de raccordement à trois conducteurs isolés au caoutchouc, introduit par presse-étoupe, avec fiche 2 P + T. Poignées en matière isolante. Dispositif de freinage.

Cette essoreuse centrifuge a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3411.

Objet:

Luminaire avec lampe à fluorescence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 31323a, du 24 avril 1957.

Commettant: Belmag S. A., 10, Bubenbergstrasse, Zurich.

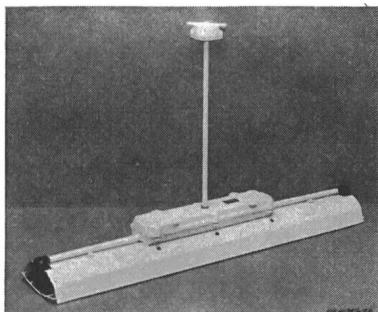
Inscriptions:

BELMAG
Zürich
Type T 6171
220 V 50 Hz 1 × 40 W

Description:

Pendentif, selon figure, avec une lampe à fluorescence de 40 W, pour utilisation dans des locaux mouillés. Luminaire avec réflecteur et grille de protection. Douilles en matière isolante moulée. Lampe protégée par un tube en matière thermoplastique avec couche métallique formant réflecteur. Boîtier de l'appareil auxiliaire et boîte de raccordement en fonte de silumin. Bornes de mise à la terre. Introduction des

conducteurs par presse-étoupe. Ce luminaire est également livrable avec tube de protection cylindrique sans réflecteur, avec deux lampes, avec ou sans grille de protection, ainsi que sans tube de protection, types T 6165, T 6165 SR, T 6166,



T 6166 SR, T 6167, T 6167 SR, T 6168, T 6168 SR, T 6169, T 6169 SR, T 6170, T 6170 SR, T 6171 SR, T 6172 et T 6172 SR.

Ce luminaire a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3412.

Objet: Luminaire avec lampe à fluorescence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 31160a, du 24 avril 1957.

Commettant: Belmag S. A., 10, Bubenbergstrasse, Zurich.

Inscriptions:

BELMAG

Zürich

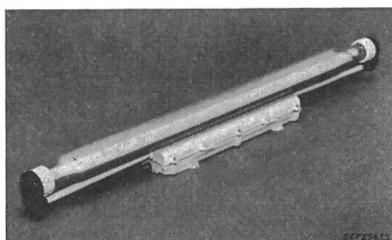
Type T 6163



220 V 50 Hz 1 × 40 W

Description:

Luminaire, selon figure, avec une lampe à fluorescence de 40 W, pour utilisation dans des locaux mouillés. Douilles reliées par tubes métalliques au boîtier en fonte de l'appareil auxiliaire. Lampe protégée par un tube en matière thermoplastique avec couche métallique formant réflecteur. Vis de mise à la terre dans le boîtier en fonte. Introduction des



conducteurs par presse-étoupe. Ce luminaire est également livrable avec tube de protection cylindrique sans réflecteur, avec deux lampes, ainsi qu'avec tubes de suspension, types T 6161, T 6161 SR, T 6162, T 6162 SR, T 6163 et T 6164.

Ce luminaire a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

P. N° 3413.

Objet: Aspirateur de poussière

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 31406, du 25 avril 1957.

Commettant: S. A. des appareils Hoover, 20, Beethovenstrasse, Zurich.

Inscriptions:



The Hoover Cleaner

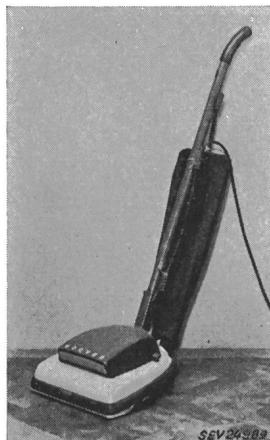


Made by Hoover Ltd. Great Britain

Model 638 D. C. or A. C. Motor 0-60 Cycles

JP 63591 220 Volts 325 Watts Rating 8

Der Bericht gilt für normale Spannungen zwischen 125 V und 250 V.



Description:

Aspirateur de poussière, selon figure, avec dispositif batteur et frotteur. Soufflante centrifuge entraînée par moteur monophasé série, dont la carcasse est isolée des parties métalliques accessibles. Poignée isolée. Manche métallique. Un tuyau souple peut également être raccordé latéralement. Interrupteur à pédale et lampe à la base de l'aspirateur. Cordon de raccordement à deux conducteurs sous double gaine isolante, fixé à l'aspirateur, avec fiche 2 P.

Cet aspirateur de poussière a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité, ainsi qu'au déparasitage et au fonctionnement.

Les appareils de cette exécution portent la marque de qualité de l'ASE; ils sont soumis à des épreuves périodiques.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3414.

Objet: Réfrigérateur

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33082, du 24 avril 1957.

Commettant: Diethelm & Cie S. A., 15, Talstrasse, Zurich.

Inscriptions:

PHILCO

Diethelm & Co. A.G., Zürich

V 220 W 160 50 Hz Kältemittel Freon 12



Description:

Réfrigérateur à compresseur, selon figure. Entraînement par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire. Relais de démarrage et contacteur-disjoncteur. Autotransformateur pour l'alimentation du moteur bobiné pour 110 V. Evaporateur avec enceinte pour tiroirs à glace et conserves surgelées. Thermostat ajustable, avec position de déclenchement. Lampe à incandescence commandée par contact de porte. Extérieur en tôle laquée, intérieur émaillé. Cordon de raccordement à trois conducteurs isolés au caoutchouc, fixé au réfrigérateur, avec fiche 2 P + T. Dimensions intérieures: 990 × 500 × 425 mm; extérieures: 1450 × 680 × 635 mm. Contenance utile 203 dm³.

Ce réfrigérateur est conforme aux «Prescriptions et règles pour les armoires frigorifiques de ménage» (Publ. n° 136 f.).



Valable jusqu'à fin avril 1960.

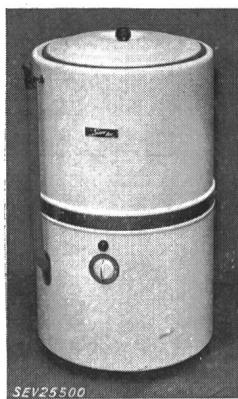
P. N° 3415.

Objet: Machine à laver

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33161, du 26 avril 1957.
Commettant: Apalux S. A., 21, Parkring, Zurich.

Inscriptions:

S E R V O L U X
 APPEL & Co. G.m.b.H.
 Neunkirchen, Kr. Siegen
 Type PW 70 E2 / W 220
 Serie Nr. 101.1033 1.5.7 Masch.Nr. 402941
 Motor 220 V 0,4 kW Heizung 220 V 2 kW
 Wechselstrom



Descriptions:

Machine à laver, selon figure, avec chauffage. Cuve à linge émaillée, au fond de laquelle est logé un barreau chauffant. Agitateur constitué par un disque rotatif disposé au fond de la cuve et entraîné par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire et condensateurs. Interrupteurs pour le moteur et le chauffage. Lampe à effluve. Amenée de courant à trois conducteurs, fixée à la machine, avec fiche 2 P + T.

Cette machine à laver a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3416.

Objets: Deux pompes pour fûts

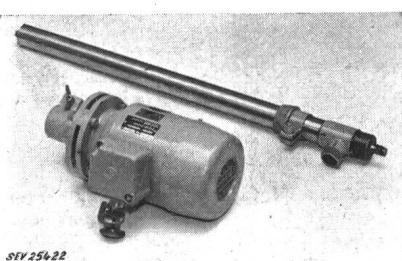
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32786, du 11 avril 1957.
Commettant: E. Lapp & Cie S. A., 417, Seestrasse, Zurich.

Inscriptions:

Bauknecht
 Stuttgart

(Ex)

Pompe n°	1	2
D Mot.Nr.	2101496	1862901
Type	eDFK 0,8/2	eDCFX 1,1/2
V	380/220	380/220
A	2,6/4,5	4,9/8,5
kW	1,2	2,2
cos φ	0,87	0,86
U./min	2810	2870
Per/s	50	50
	20	VDE 530 19446/3
Typ	eDXF 0,8/2 (Ex)	eDCFX 1,1/2 EXeB
Besch.Nr.	E5/R 2756 BVS	BVS
I _k /I _n	5,2	8,12
t _E s	15	8
Nr.	2101496	1862901
Prüfg.	25.5.56 GR.	1.9.55 WA.



SEV25422

Description:

Pompes à tube plongeur, selon figure, pour extraire des liquides visqueux contenus dans des fûts. Le tube plongeur avec tubulures filetées déplaçables renferme des ailettes de

pompage, qui sont entraînées par un moteur triphasé débrochable, blindé, à carcasse ventilée, à induit en court-circuit. Porte-bornes avec capot d'exécution à sécurité renforcée.

Ces pompes pour fûts sont conformes aux «Règles pour les machines électriques tournantes» (Publ. n° 188f) et au quatrième projet des «Prescriptions pour le matériel anti-déflagrant». Utilisation: dans les locaux présentant des dangers d'explosion par des gaz ou vapeur du groupe d'ignition B.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3417.

Pistolet de vernissage

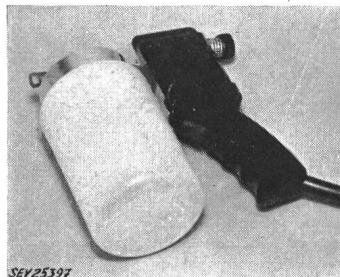
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32054a, du 12 avril 1957.
Commettant: Theo Krebs, Construction d'appareils électriques, Kreuzlingen (TG).

Inscriptions:

C H A M P I O N S U P E R
 220 V ~ 50 Hz 42 W
 No. 56110
 Swiss Made

Description:

Pistolet de vernissage, selon figure. Pompe à piston entraînée par moteur à induit oscillant. Carter en matière isolante moulée, en forme de poignée. Contact de pression incorporé. Débit réglable. Amenée de courant fixée au pistolet, avec fiche 2 P + T.



SEV25397

Ce pistolet de vernissage a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: pour l'application de peintures solubles à l'eau.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3418.

Amplificateur avec haut-parleur

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33110, du 23 avril 1957.
Commettant: Max Trudel, 14, Herbstweg, Zurich.

Inscriptions:

Max Trudel Zürich
 Type 260 E 270
 Netzspannung 220 V
 Frequenz 50 Hz
 Leistungsaufnahme 10 VA



SEV25448

Description:

Amplificateur avec haut-parleur, selon figure, pour suivre l'appel d'un sélecteur téléphonique automatique, avant le décrochage du combiné. Boîtier en matière isolante moulée renfermant un amplificateur électronique avec haut-parleur, différents relais, une lampe témoin et un régulateur de volume. Alimentation par transformateur à enroulements séparés et redresseurs au sérum. Protection contre les surcharges par petit fusible au primaire. Amenées de courant séparées pour le réseau téléphonique et le réseau à courant fort.

Cet amplificateur a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Il est conforme aux «Prescriptions pour appareils de télécommunications» (Publ. n° 172 f). Utilisation: dans des locaux secs.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3419.

Objet: Luminaire avec lampe à fluorescence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 31162, du 24 avril 1957.
Commettant: Belmag S.A., 10, Bubenbergstrasse, Zurich.

Inscriptions:

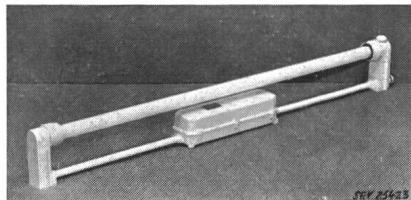
BELMAG

Zürich

Type T 6151



220 V 50 Hz 1 × 40 W



Ce luminaire a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3420.

Objet: Luminaire avec lampes à fluorescence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 31241a, du 24 avril 1957.
Commettant: Belmag S.A., 10, Bubenbergstrasse, Zurich.

Inscriptions:

BELMAG

Zürich

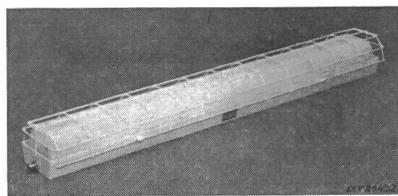
Type T 6004



220 V 50 Hz 2 × 40 W

Description:

Luminaire, selon figure, avec deux lampes à fluorescence de 40 W, pour utilisation dans des locaux mouillés. Lampes et appareils auxiliaires sur réglette en tôle, avec garniture de caoutchouc et protégés par un capot en plexiglas et par une grille. Borne de mise à la terre sur la réglette en tôle. Intro-



duction des conducteurs par presse-étoupe. Ce luminaire est également livrable avec une seule lampe, ainsi que sans grille de protection, types T 6001, T 6002 et T 6003.

Ce luminaire a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans les locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3421.

Objet: Réchauffeur d'air soufflant

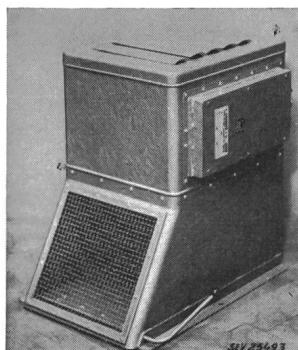
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33286, du 18 avril 1957.

Commettant: E. Schönmann & Cie, 41, Glattalstrasse, Zurich.

Inscriptions:

E S C O

E. SCHÖNMANN & CO., ZÜRICH
Fabrik für elektr. Heizungen und Apparate
V 3 · 380 W 6000
D 3.57. No. 17835
Orion Werke A.G. Zürich
Typ 30 — 3 EL. Baujahr 1957
AK.Nr. 49593 IK.Nr. 7-1552
Volt 380 W 6000 Phas. 3 P/sec. 50



Description:

Réchauffeur d'air, selon figure, pour montage mural. Carter en tôle renfermant 18 barreaux chauffants et un ventilateur entraîné par moteur triphasé fermé, à induit en court-circuit. Thermostat et bornes pour le raccordement des aménées de courant. Réchauffeur d'air prévu pour raccordement à demeure des aménées de courant.

Ce réchauffeur d'air a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: pour tension jusqu'à 500 V.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3422.

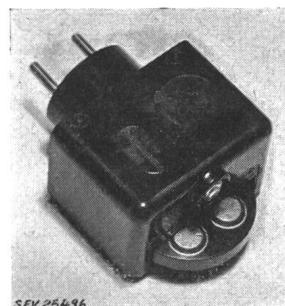
Objet: Chargeur d'accumulateurs

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32966a, du 18 avril 1957.

Commettant: S. A. d'électroacoustique, 21, Dreikönigstrasse, Zurich.

Inscriptions:

Chargeur — PHONAK — Ladegerät
Cour. Alternatif Wechselstrom
AG. für Elektro-Akustik Zürich
110/220 V 40—60 ~ 4,4 VA 1,5 V 0,007 A =



Description:

Appareil, selon figure, pour recharger de petits accumulateurs au fer et au nickel pour appareils de prothèse auditive. Diviseur de tension à résistances et condensateur, redresseur sec à deux alternances et lampe témoin dans boîtier en matière isolante moulée. Les accumulateurs sont placés dans des ouvertures d'un disque et enclenchés dans le circuit de charge en tournant ce disque. Socle avec broches pour raccordement direct à un socle de prise de courant 6 A, 250 V.

Ce chargeur d'accumulateurs a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. Nr. 3423.

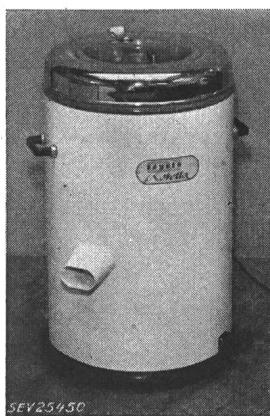
Objet: Essoreuse centrifuge

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33202, du 18 avril 1957.

Commettant: Heinrich Heussler, 26, Tödistrasse, Zurich.

Inscriptions:

Z A N K E R
 Rotella
 H. Zanker K. G. — Tübingen
 Maschinenfabrik
 Nr. 2392 Type 21 Bauj. 1957
 V 220 Hz 50 W 150 U/min 1500
 Trommel 1 mm dm³ 12,5

**Description:**

Essoreuse centrifuge transportable, selon figure. Tambour en tôle d'acier cuivrée. Entrainement par moteur monophasé fermé, à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire enclenché en permanence par l'intermédiaire d'un condensateur. Cordon de raccordement à trois conducteurs isolés au caoutchouc, fixé à l'essoreuse, avec fiche 2 P + T. Poignées en matière isolante. Frein et couvre-pour le tambour.

Cette essoreuse centrifuge a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3424.

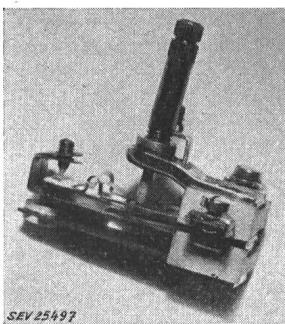
Objet:**Thermostat**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 31569b, du 17 avril 1957.

Commettant: Carl Geisser & Cie, 12, Kasinostrasse, Zurich.

Inscriptions:

E C O Ty 746
 6 A 250 V~ max. 300 °C

**Description:**

Thermostat, selon figure, à bimétal et couplage brusque, pour montage dans des appareils. Contacts en argent (déclencheur unipolaire). Isolations en stéatite et mica. Axe rotatif pour l'ajustage de la température.

Ce thermostat a subi avec succès des essais analogues à ceux prévus dans les «Prescriptions pour interrupteurs» (Publ. n° 119 f.).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3425.

Objets:**Six aérateurs**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33233, du 12 avril 1957.

Commettant: Commerce de machines S. A., 53, St. Jakobstrasse, Zurich.

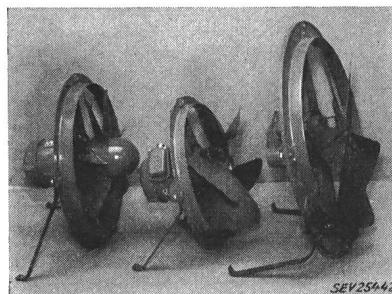
Inscriptions:

Hessenwerke Darmstadt
 V D E 0530 ~ 50

Aréateur n°	1	2	3	4	5	6
Type	DVD 6	DVS 5	EVS 5/6	EVD 5/6	EVK 5	EV 2
N°	545722	545337	549436	549911	546772	547449
Genre	D Mot.	D Mot.	E Mot.	E Mot.	E Mot.	
V	220 380	220 380	220	220	220	220
A	2,7 1,6	1,1 0,65	1,8	0,95	0,75	
W	650	500	280	90	110	25
cos φ	0,75	0,8	0,63		0,9	
n	1400	2900	1400	900	900	

Description:

Aérateurs, selon figure (n°s 3 à 5). Moteurs fermés, à induit en court-circuit: N° 1 et 2 pour courant triphasé, n°s 3 et 4 monophasés avec enroulement auxiliaire et interrupteur centrifuge, n° 5 monophasé avec enroulement auxiliaire enclenché en permanence par l'intermédiaire d'un condensateur, n° 6 monophasé, autodémarreur. Boîte à bornes avec presse-étope pour l'introduction de l'aménée de courant. Borne de mise à la terre.



Ce procès-verbal d'essai s'entend pour tous les aérateurs des types ci-dessus, avec d'autres puissances nominales et d'autres diamètres d'hélice, ainsi que pour les types DV 5 et 6.

Ces aérateurs ont subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3426.

Objet:**Chaudron agricole**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33168, du 12 avril 1957.

Commettant: C. Hemmerling-Gutzwiller, 19, Schneckenmannstrasse, Zurich.

Inscriptions:

M A U S E R
 Type 60 W 1200
 Nr. 0016 V 220 ~

**Description:**

Chaudron agricole, selon figure, pouvant basculer dans son support. Chaudron et enveloppe extérieure en tôle de fer galvanisée. Chauffage par le fond. Calorifugeage en laine de verre. Commutateur disposé en bas du chaudron. Cordon de raccordement à conducteurs isolés au caoutchouc, fixé au chaudron, avec fiche 2 P + T. Poignées isolées.

Ce chaudron agricole a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3427.

Objet:**Sèche-linge**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32421, du 10 avril 1957.

Commettant: Solis, Fabriques d'appareils S. A., 48-52, Stüssi-strasse, Zurich.

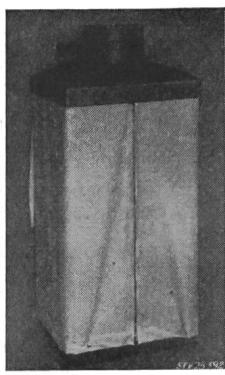
Inscriptions:

Nr. 1030 Typ 138
 Volt 220 Watt 1250 50 ~

Description:

Sèche-linge, selon figure, pour montage mural. Partie supérieure avec corps de chauffe incorporé, ventilateur et sac en coton recouvert de matière plastique, à fermeture éclair et fond en tôle perforée. Au-dessus du barreau chauffant en spirale se trouve le ventilateur entraîné par un moteur monophasé autodémarreur, à induit en court-circuit. Lampe témoin et coupe-circuit thermique. Cordon de raccordement à trois conducteurs, avec fiche 2 P + T et prise mobile. Le linge est suspendu à des tringles métalliques dans l'enceinte de séchage de 480 × 600 × 1000 mm.

Ce sèche-linge a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.



220/110 Volt 2,2 Amp. 0,210 kW ~50 Per.
Trommel ca. 1500 U./Min.
Type Bambino Fabr. Nr. 0756

Description:

Essoreuse centrifuge transportable, selon figure. Tambour conique en tôle d'acier cuivrée. Entraînement par moteur monophasé autodémarreur, ventilé, à induit en court-circuit. Cordon de raccordement à trois conducteurs isolés au caoutchouc, fixé à l'essoreuse, avec fiche 2 P + T. Poignées en matière isolante. Frein mécanique.

Cette essoreuse centrifuge a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.



Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3428.**Objet:** Ponceuse à parquets*Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32492a, du 11 avril 1957.**Commettant: Hanselmann frères, 76, Mühlebachstrasse, Zurich.***Inscriptions:**

B U H L E R
4067
AUFN. 400 W
Maschinenfabrik Oerlikon
Zürich, Schweiz
1 ~ Mot.Nr. 845380 LO3.61
Typ VE 47 av 4 spez.mod.
220 V 4,1 A 0,65 PS SEV 188/51 1430 U./m 50 Hz
Kondensator 370 µF 160 V

**Description:**

Ponceuse à parquets, selon figure, avec quatre disques rotatifs auxquels peuvent être fixés des balais, des porte-coopeaux et des meules. Diamètre des balais env. 160 mm. Entraînement par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire et condensateur. Interrupteur et socle de connecteur encastrés. Amenée de courant à trois conducteurs, avec fiche et prise mobile. Tige de guidage partiellement isolée. Poids avec les balais 59 kg.

Cette ponceuse à parquets a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3429.**Objet:** Essoreuse centrifuge*Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33100, du 26 avril 1957.**Commettant: Rollar Electric Ltd., Überlandstrasse, Schlieren (ZH).***Inscriptions:**

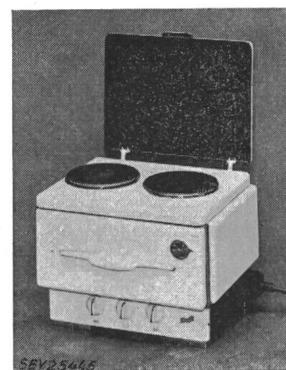
Rondo
Rondo — Werke
Motor Type Spl

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3430.**Objet:** Réchaud-four*Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32494a, du 18 avril 1957.**Commettant: Ferrotechnique S. A., 21, Holbeinstrasse, Bâle.***Inscriptions:**

Krefft

W. Krefft AG. Gevelsberg/Westf.
Geräte-Nr. 31-32 00 Werk-Nr. 534
KW 4,7 Volt 380
Nur für Wechselstrom

**Description:**

Réchaud-four, selon figure, à deux foyers de cuisson. Plaques de cuisson de 180 mm de diamètre nominal, avec bord en tôle d'acier inoxydable, fixées à demeure, la plaque de 2000 W étant équipée d'un disjoncteur «EGO-Wart». Corps de chauffe de voûte et de sole disposés à l'extérieur du four et réglables en commun. Amenée de courant à quatre conducteurs, fixée au réchaud. Poignées isolées. Dimensions: Hauteur 375 mm, largeur 480 mm, profondeur 380 mm.

Au point de vue de la sécurité, ce réchaud-four est conforme, aux «Prescriptions et règles auxquelles doivent satisfaire les plaques de cuisson à chauffage électrique et les cuisinières électriques de ménage» (Publ. n° 126 f.).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3431.**Objet:** Radiateur*Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32839, du 26 avril 1957.**Commettant: Lenco S. A., 9—11, Friedeggstrasse, Berthoud (BE).***Inscriptions:**

M i o t h e r m
220 V~ 1200 W
50130

**Description:**

Radiateur, selon figure. Barreaux en matière céramique entourés par des boudins chauffants et logés dans un corps en tôle avec fentes pour la circulation de l'air en dessous et vers le haut des parois. Commutateur de réglage à bascule. Socle de connecteur encastré pour le raccordement de l'aménée de courant. Poignée en matière isolante moulée. Pieds en tôle.

Ce radiateur a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3432.

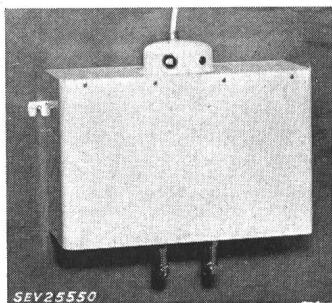
Chauffe-eau

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33211a du 15 mai 1957.

Commettant: P. Dagon, 20, chemin de la Dranse, Lausanne.

Inscriptions:

T H E R M I D O R
P. DAGON
20, ch. de la Dranse Lausanne
220 V 1240 W 50 ~
9,5 l Fe Gal.



Ce chauffe-eau est conforme, au point de vue de la sécurité, aux «Prescriptions et règles pour chauffe-eau électriques à accumulation» (Publ. N° 145 f).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3433.

Lampe à fluorescence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32621a, du 16 mai 1957.

Commettant: TRANSELECTRIC, 8, rue Dassier, Genève.

Inscriptions:

T R A N S E L E C T R I C
T U B L I N E
220 V 50 Hz 40 W ♦♦

**Description:**

Luminaire, selon figure, avec une lampe à fluorescence de 40 W, pour utilisation sous l'eau. Luminaire en deux

pièces, l'une en fonte renfermant l'appareil auxiliaire, l'autre en tube de plexiglas renfermant la lampe. Dispositif de contact entre la lampe et l'appareil auxiliaire, permettant un remplacement sans danger de la lampe après enlèvement du capot frontal. Presse-étoupe pour l'introduction de l'aménée de courant. Borne de mise à la terre.

Ce luminaire a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: sous l'eau ou dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin juin 1960.

P. N° 3434.

Moulin à café

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33470, du 7 juin 1957.

Commettant: OLYMPIA-EXPRESS L. Bresaola, Chiasso.

Inscriptions:

O L Y M P I A Express
Chiasso Suisse
Fabb.No. 3477 Tipo Stand.
Volt 3 X 380 Watt 300

**Description:**

Moulin à café, selon figure, constitué par un moteur triphasé à induit en court-circuit entraînant le dispositif de mouture et par un dispositif de dosage. Interrupteur rotatif tripolaire encastré. Bâti chromé. La poignée de service du dispositif de dosage est recouverte de matière isolante. Amenée de courant à quatre conducteurs, fixée au moulin, avec fiche 3 P + T.

Ce moulin à café a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3435.

Réfrigérateur

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33306, du 26 avril 1957.

Commettant: Intertherm S. A., 9, Nüscherstrasse, Zurich.

Inscriptions:

G A L L A Y
Kühlschrank Modell: 120 TK
Schrank Nr. : 5879 Aggregat : 6 M
Ausführung : V Netzspannung : 220/~
Nettoinhalt : 110 Watt : 100
Bruttoinhalt : 120 Baujahr : 6 A
Kältemittel : F 12 Spez.

**Description:**

Réfrigérateur à compression, selon figure. Entraînement par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire. Relais de démarrage et contacteur-disjoncteur. Evaporateur avec enceinte pour tiroirs à glace et conserves surgelées. Extérieur en tôle laquée, intérieur émaillé. Cordon de raccordement à trois conducteurs, sous double gaine isolante, fixé au réfrigérateur, avec fiche 2 P + T. Dimensions intérieures: 620 × 450 × 425 mm; extérieures: 850 × 690 × 565 mm. Contenance utile 106 dm³.

Ce réfrigérateur est conforme aux «Prescriptions et règles pour les armoires frigorifiques de ménage» (Publ. n° 136 f.).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3436.

Objet: Vitrine réfrigérée

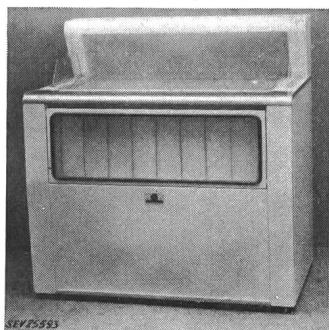
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33388, du 10 mai 1957.

Commettant: Paul Schaller S.A., 4, Effingerstrasse, Berne.

Inscriptions:

PAUL SCHALLER AG., BERN

Tiefkühlvitrine Typ STA 305 Fabr.Nr. 5663
Kältemittel F22 Spg. 220 V Wechselstrom 50 Per.
Motor: Nennleistung 380 W n = 1400 t/min 2,5 Amp.
Beleuchtung 25 W



Description:

Vitrine réfrigérée roulante, selon figure. Groupe réfrigérant à compresseur à refroidissement par air. Compresseur et moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire et condensateur de démarrage, formant un seul bloc. Relais déclenchant l'enroulement auxiliaire et le condensateur à la fin du démarrage. Ventilateur entraîné par moteur monophasé autodémarreur, à induit en court-circuit. Thermostat ajustable, avec position de déclenchement. Extérieur et intérieur laqués. Dosseret avec lampe à fluorescence. Amenées de courant au groupe réfrigérant et à la lampe par cordons à trois conducteurs isolés au caoutchouc, fixés à la vitrine, avec fiche 2 P + T. Dimensions intérieures: 920 × 540 × 510, resp. 760 mm de hauteur. Contenance 320 dm³. Dimensions extérieures: 1130 × 780 × 915, resp. 1200 mm de hauteur.

Cette vitrine réfrigérée est conforme aux «Prescriptions et règles pour les armoires frigorifiques de ménage» (Publ. n° 136 f.).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3437.

Objet: Appareil à nettoyer et à contrôler les bougies d'allumage

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33139, du 10 mai 1957.

Commettant: Robert Bosch S.A., 78, rue de Lausanne, Genève.

Inscriptions:

BOSCH 

EFKE 2D 220 V 20 W 50 Hz
Germany — Importé d'Allemagne



Description:

Appareil, selon figure, pour nettoyer et contrôler des bougies d'allumage encastrées. Coffret en tôle pour montage mural, renfermant un transformateur à enroulements séparés, une bobine d'allumage avec rupteur, un contact à pression, un éclateur, deux socles pour bougies d'allumage, une amenée de courant à haute tension pivotante et isolée, ainsi qu'un compartiment sous pression avec manomètre. Pointeau pour air comprimé et dispositif à jet

de sable. Amenée de courant à trois conducteurs, fixée à l'appareil, avec fiche 2 P + T.

Cet appareil a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3438.

Objet: Lampe de poche

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33068, du 11 mai 1957.

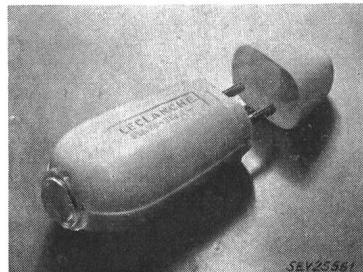
Commettant: Leclanché S.A., Yverdon (VD).

Inscriptions:

Accu Lux
LECLANCHE
4 VA 110 — 230 V ~

Description:

Lampe de poche, selon figure, avec ampoule à incandescence de 2,5 V. Carcasse en matière isolante, renfermant deux petits accumulateurs au cadmium-nickel, un redresseur



au sélénium avec résistance en série, un condensateur et un petit fusible. Interrupteur. Pour la recharge, la lampe est introduite dans un socle de prise de courant.

Cette lampe de poche a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3439.

Objet: Récepteur de télédiffusion à haute fréquence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33122, du 13 mai 1957.

Commettant: Velectra S.A., Biel.

Inscriptions:

 SA. VELECTRA AG. BIEL — BIENNE
Biennophone Mod. 5860
Watt 35 ~ 50
Netz — Réseau 125/150/220 V



Description:

Récepteur de télédiffusion à haute fréquence, selon figure. Amplificateur électronique pour fréquences de réception de 175, 208, 241, 274, 307 et 340 kHz, avec touches de sélection. Régulateur de puissance. Régulateurs séparés pour

les aigues et les basses. Translateurs d'entrée et de sortie. Haut-parleur électrodynamique à aimant permanent, de forme ovale. Transformateur de réseau à enroulements séparés. Redresseur au sélénium précédé d'un petit fusible. Alvéoles pour le raccordement d'un phonographe, d'un deuxième haut-parleur et du téléphone. Amenée de courant fixée au récepteur, avec fiche 2 P. Boîtier en bois avec paroi arrière en presspahn renforcé.

Ce récepteur de télédiffusion à haute fréquence est conforme aux «Prescriptions pour appareils de télécommunication» (Publ. n° 172 f.).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3440.

Objets: Deux corps de chauffe

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33413, du 13 mai 1957.

Commettant: Eugen Hilti, 56, Dufourstrasse, Zurich.

Inscriptions:

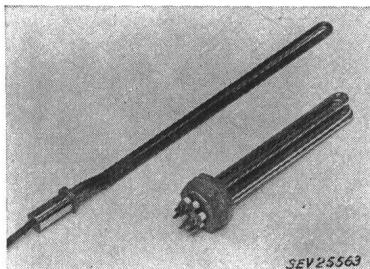
STIEBEL ELTRON GERMANY

Corps de chauffe n° 1 Corps de chauffe n° 2
220 V 1670 W BEC MO 47 3.380 V 2300 W BEC MO 37

Description:

Corps de chauffe, selon figure.

N° 1: Barreau chauffant sous gaine métallique de 8,5 mm de diamètre et environ 830 mm de longueur rectiligne, formant une boucle. Extrémités de la gaine brasées à la bride. Extrémités de la résistance et de l'aménée de courant conduites à des bornes, puis scellées à la résine coulée.



N° 2: Trois barreaux chauffants sous gaines métalliques de 8,5 mm de diamètre et d'environ 430 mm de longueur rectiligne, formant des boucles. Extrémités des gaines brasées à la bride filetée. Extrémités des résistances conduites à des bornes avec isolation en porcelaine. Languettes de connexion pour couplage en étoile. Borne de mise à la terre.

Ces corps de chauffe ont subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3441.

Objets: Interrupteurs horaires

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 30661a, du 13 mai 1957.

Commettant: Saia S. A., Morat (FR).

Inscriptions:

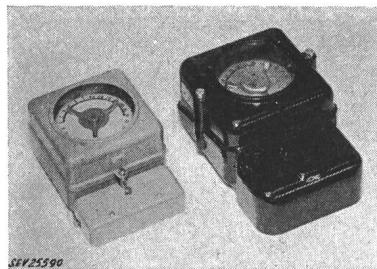
SAIA AG. MURTEN (Schweiz)

No. Typ NZI V 380 A 15 Hz 50
P 2(1) Steuerspannung V 220 Hz 50

Description:

Interrupteur horaire, selon figure, dans boîtier en tôle ou en matière isolante moulée, avec déclencheur unipolaire ou bipolaire à touches de contact en argent. Entraînement du cadran horaire par moteur synchrone autodémarreur. L'interrupteur peut également être actionné à l'aide d'un

bouton-poussoir encastré dans la paroi du boîtier. Le boîtier est muni d'une vis de mise à la terre.



Ces interrupteurs horaires ont subi avec succès des essais analogues à ceux prévus dans les «Prescriptions pour les interrupteurs» (Publ. n° 119 f.). Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.

P. N° 3442.

Objets:

Deux appareils auxiliaires pour lampe à fluorescence



Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33158, du 13 mai 1957.

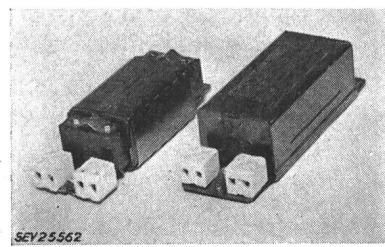
Commettant: S. A. des Produits Electrotechniques Siemens, 35, Löwenstrasse, Zurich.

Inscriptions:

§
S I E M E N S SE DVE K
40 Watt 0,42 A 220 V 50 Hz
für Lampe HN 202 zugelassen unter OSRAM T 1138
offenes Gerät: Typ LZ 403
vergossenes Gerät: Typ LZ 404

Description:

Appareils auxiliaires, selon figure, pour lampe à fluorescence de 40 W. Enroulement en fil de cuivre émaillé, en deux parties couplées symétriquement. Appareil ouvert: avec deux cornières en tôle pour distancer l'enroulement de la base et pour fixation. Appareil scellé: avec boîtier en tôle. Bornes sur socles en matière céramique. Appareils uniquement prévus pour montage dans des luminaires en tôle.



Ces appareils auxiliaires ont subi avec succès des essais analogues à ceux prévus dans les «Prescriptions pour transformateurs de faible puissance» (Publ. n° 149 f.). Utilisation: appareil ouvert dans des locaux secs ou temporairement humides, appareil scellé dans des locaux humides.

Les appareils de cette exécution portent la marque de qualité de l'ASE; ils sont soumis à des épreuves périodiques.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3443.

Objet: Chaudron agricole

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33428, du 13 mai 1957.

Commettant: Merz & Burger S. A., Dulliken près Olten.

Inscriptions:

E X P R E S S
 Merz & Burger AG.
 Pneuachsenbau u. landw. Maschinen
 Dulliken b/Olten
 Nr. Type
 Volt 220 ~ kW 1,2

**Description:**

Chaudron agricole, selon figure, pouvant basculer dans son support. Chaudron et enveloppe extérieure en tôle de fer galvanisée à chaud. Chauffage par le fond. Calorifugeage à la laine de verre. Commutateur de réglage encastré vers le bas. Cordon de raccordement à trois conducteurs isolés au caoutchouc, fixé au chaudron, avec fiche 2 P + T. Poignées isolées.

Ce chaudron agricole a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3444.**Objet: Thermoplongeur**

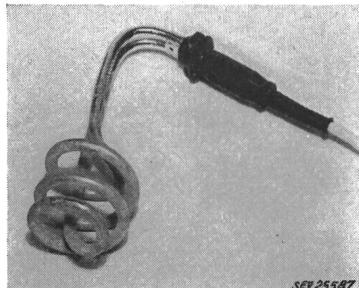
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32432a, du 13 mai 1957.
 Commettant: Elektron S. A., 31, Seestrasse, Zurich.

Inscriptions:

AEG
 24 40 11
 220 V 1000 W

Description:

Thermoplongeur, selon figure. Barreau chauffant sous gaine métallique nickelée de 7,5 mm de diamètre, en forme de boudin d'un diamètre extérieur de 60 mm. Poignée en



matière isolante moulée. Cordon de raccordement à trois conducteurs, sous double gaine isolante, avec fiche 2 P + T.

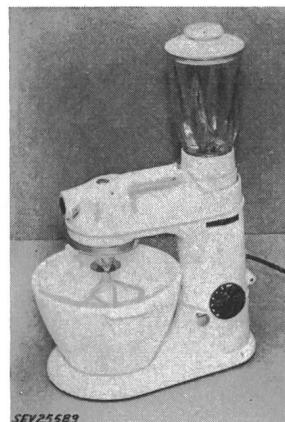
Ce thermoplongeur a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

P. N° 3445.**Objet: Batteur-mélangeur**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33242, du 11 mai 1957.
 Commettant: Inter gros S. A., 69, Bahnhofstrasse, Zurich.

Inscriptions:

KENWOOD «Chef»
 Model A 700 Serial 350000
 220 V ~ 50 C/s 350 W
 Made in England by 
 Kenwood Mfg Co. Ltd. Woking, Surrey

**Description:**

Machine, selon figure, pour pétrir la pâte, mélanger des aliments et des boissons, etc. Entraînement par moteur monophasé série ventilé, attaquant divers trains d'engrenages. Réglage de la vitesse par interrupteur centrifuge ajustable, avec résistance en parallèle. Carcasse du moteur isolée des parties métalliques accessibles. Accouplement en matière isolante moulée pour le mélangeur. Corps en fonte de métal léger. Amenée de courant à deux conducteurs, introduite par entrée en matière isolante moulée, avec fiche 2 P + T.

Ce batteur-mélangeur a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Il est conforme au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f.).

P. N° 3446.**Objet: Aspirateur de poussière**

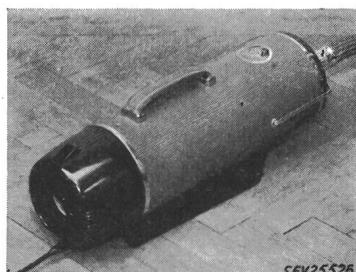
Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33212, du 14 mai 1957.
 Commettant: Electrolux S. A., 587, Badenerstrasse, Zurich.

Inscriptions:

Electrolux Mod. Zs 50 Ser. a Nr. S 7200001
 Volt 220 ~ Watt 300
 Radioschutzeichen des SEV
 Signe «antiparasite» de l'ASE
 Made by AB Electrolux

Description:

Aspirateur de poussière, selon figure. Soufflante centrifuge entraînée par moteur monophasé série, dont la carcasse est isolée des parties métalliques accessibles. Poignée en caoutchouc. Appareil utilisable avec tuyau souple, rallonges et diverses embouchures pour aspirer et souffler. Interrup-



teur à bouton-poussoir encastré. Cordon de raccordement à deux conducteurs isolés au caoutchouc, avec fiche et prise mobile de connecteur.

Cet aspirateur de poussière est conforme aux «Prescriptions et règles pour aspirateurs électriques de poussière» (Publ. n° 139 f.), ainsi qu'au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f.).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3447.**Objet: Machine à laver**

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33251, du 10 mai 1957.
 Commettant: Georges Fischer, 75, Militärstrasse, Zurich.

Inscriptions:

W A M S L E R
 Wamsler München
 Modell ES 2 Fabr. Nr. 61751
 Nur für Wechselstrom 220 V 50 Hz

Motor: AEG 400 W Heizung 900 W
Nennaufnahme: 1300 W
Nur mit Schutzmassnahmen betreiben.
Made in Germany



Description:

Machine à laver avec chauffage, selon figure, combinée avec essoreuse centrifuge. Entrainement de l'agitateur, de l'essoreuse et de la pompe par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire, condensateur et interrupteur de démarrage. Tambour de l'essoreuse en tôle de fer galvanisée. Barreau chauffant disposé au fond de la cuve à linge, de même que l'agitateur constitué par deux disques nervurés. Pompe à lissu. Interrupteur horaire pour le moteur, combiné avec interrupteur pour le chauffage. Lampe témoin. Contacteur-disjoncteur. Amenée de courant à trois conducteurs, fixée à la machine, avec fiche 2 P + T. Poignées isolées.

Cette machine à laver a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux mouillés.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3448.

Objet: Brûleur à mazout

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32805a, du 10 mai 1957.

Commettant: W. Freiburghaus, 30, Finkenhubelweg, Berne.

Inscriptions:

BeO

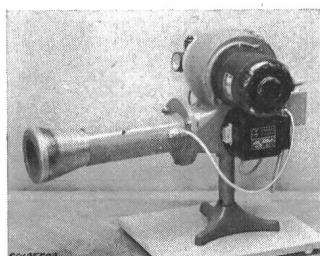
sur le moteur:

MAGNETIC S.A. Liestal (Suisse)
Type NE 42 F No. 19323, Phases 1 CV 1/6
Volts 220 Amp. 1,4 Pér. 50 T/min 1460

sur le transformateur d'allumage:

LANDIS & GYR, ZUG (Schweiz)
Typ TM 26.3 Nr. 19167527 Kl.Ha 220 V prim. 14000 V ampl. sek.
Kurzschlussleistung prim. 115 VA I_K sek. 0,009 A 50 Hz

Der Mittelpunkt der Sekundär-Wicklung ist geerdet.



Description:

Brûleur automatique à mazout, selon figure. Vaporisation du mazout par pompe et gicleur. Allumage à haute tension. Amenée de l'air de combustion par ventilateur entraîné par moteur monophasé à induit en court-circuit, avec enroulement auxiliaire et interrupteur centrifuge. Commande par relais incorporé et thermostat à applique. Surveillance de la flamme par cellule photoélectrique. Bornes de connexion pour l'aménée de courant dans le relais de commande.

Ce brûleur à mazout a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité de la partie électrique. Il est conforme au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f).

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3449.

Objet: Machine à laver

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32889, du 6 mai 1957.

Commettant: Elektron S. A., 31, Seestrasse, Zurich.

Inscriptions:

AEG

J u n i o r

Pl. Nr. 247610 nod F. Nr. Se 149
380 V~ 2300 W
Motor 300 W AB 40 % ED
Heizg. 1000/2000 W
Nur für Wechselstrom 50 Hz



Description:

Machine à laver, selon figure. Cuve à linge émaillée avec barreau chauffant incorporé. Agitateur constitué par un disque métallique nervuré, disposé au fond de la cuve à linge. Entrainement par moteur monophasé ventilé, autodémarreur, à induit en court-circuit. Interrupteur horaire pour le moteur, interrupteur pour le chauffage et lampe témoin. Cordon de raccordement à trois conducteurs isolés au caoutchouc, fixé à la machine. Essoreuse à main avec rouleaux de caoutchouc montée sur la machine. Poignées isolées. Cette machine à laver est également livrable avec cuve à linge en acier inoxydable.

Cette machine à laver a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

P. N° 3450.

Objet: Séche-cheveux

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32974, du 6 mai 1957.

Commettant: Calora S. A., Fabrique d'appareils électrothermiques, Küsnacht (ZH).

Inscriptions:

C A L O R A
220 V~ 450 W



Description:

Sèche-cheveux, selon figure. Soufflante avec hélice en matière isolante, entraînée par moteur monophasé série. Résistance boudinée, enroulée autour de corps en matière céramique. Enveloppe en métal léger éloxé, avec poignée en matière isolante moulée. Un commutateur dans la poignée permet un fonctionnement à l'air chaud et à l'air froid. Cordon de raccordement à trois conducteurs, de section circulaire, fixé au sèche-cheveux, avec fiche 2 P + T.

Ce sèche-cheveux est conforme aux «Prescriptions et règles pour les appareils électriques pour le traitement des cheveux et pour les massages» (Publ. n° 141 f), ainsi qu'au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f).

P. N° 3451.

Objet: Appareil auxiliaire pour lampe à fluorescence

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 33108, du 8 mai 1957.

Commettant: Philips S. A., 192, Manessestrasse, Zurich.



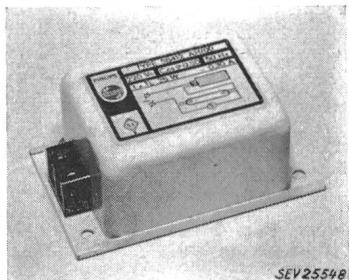
Inscriptions:

Type 58412 AH/00

220 V~ 50 Hz 0,30 A cos φ 0,50 1 × TL 25 W

*Description:*

Appareil auxiliaire, selon figure, pour une lampe à fluorescence de 25 W. Enroulement en fil de cuivre émaillé. Bobine d'inductance logée dans un boîtier en tôle de fer et scellé de masse isolante (polyester). Bornes de connexion disposées à l'une des extrémités.



SEV25548

Cet appareil auxiliaire a subi avec succès des essais analogues à ceux prévus dans les «Prescriptions pour transformateurs de faible puissance» (Publ. n° 149 f). Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.

Les appareils de cette exécution portent la marque de qualité de l'ASE; ils sont soumis à des épreuves périodiques.

P. N° 3452.

Objet: **Appareil auxiliaire pour lampe à fluorescence**



Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32699a, du 7 mai 1957

Commettant: F. Knobel & Cie, Ennenda (GL).

Inscriptions:

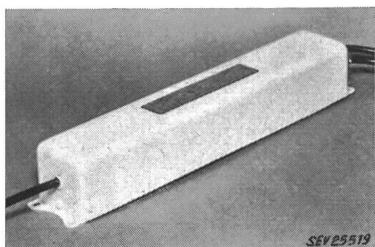
— KNOBEL (K) ENNENDA —



Typ: ROTCSK6a 8503

U₁: 220 V 50 Hz I₂: 0,42 A cos φ: 0,5
Leuchtstofflampe: 40 W F. Nr. 10.56*Description:*

Appareil auxiliaire surcompensé, antidéflagrant à mode de protection spécial, selon figure, pour une lampe à fluorescence de 40 W. Bobine d'inductance avec enroulement additionnel pour augmenter le courant de préchauffage, condensateur série et de déparasitage combiné, autre condensateur de déparasitage et starter thermoélectrique «Knobel»



SEV25519

logés dans un boîtier en tôle d'aluminium et scellé à la résine synthétique. Trois cordons à deux conducteurs sous double gaine isolante, introduits par les extrémités du boîtier. Appareil prévu pour montage dans des luminaires antidéflagrants.

Cet appareil auxiliaire a subi avec succès des essais analogues à ceux prévus dans les «Prescriptions pour transformateurs de faible puissance» (Publ. n° 149 f). Il est conforme au 4^e projet des «Prescriptions pour le matériel antidéflagrant», ainsi qu'au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f). Utilisation: dans des locaux mouillés ou présentant des dangers d'explosion par des gaz ou vapeurs des groupes d'ignition donnés par les luminaires.

Les appareils de cette exécution portent la marque de qualité de l'ASE; ils sont soumis à des épreuves périodiques.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3453.*Objet:* **Filtre à fumée***Procès-verbal d'essai ASE:* O. N° 33324, du 9 mai 1957.*Commettant:* Gema S. A., Fabrique d'appareils, St. Gall-Winkeln.*Inscriptions:*

G E M A AG

St. Gallen-Winkeln

ELEKTRO-FILTER

System Kaufmann Pat. angem.
Uprim. 220 V 50 Hz 200 W Usec. 13000 V = Apparat No. 111
Achtung Hochspannung*Description:*

Appareil roulant, selon figure, pour le filtrage électrique de la fumée produite lors du soudage. Redresseur à haute tension, constitué par un transformateur à haute tension, un transformateur de chauffage, deux tubes redresseurs et deux condensateurs en montage doubleur de tension. Caisse de filtrage ajustable en hauteur, avec plaques de capitation amovibles. Lampe à fluorescence avec appareil auxiliaire.

Interruuteur pour filtre et éclairage. Lampe témoin. Lors de l'enlèvement de l'enveloppe du redresseur ou du filtre, le circuit primaire est interrompu sur tous les pôles. Amenée de courant à trois conducteurs, fixée au redresseur, avec fiche 2 P + T.

Ce filtre à fumée a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3454.*Objets:* **Thermostats de chaudière***Procès-verbal d'essai ASE:* O. N° 32548, du 9 mai 1957.*Commettant:* Alfred J. Wertli, ing., 15, Poststrasse, Winterthour.*Inscriptions:*

SATCHWELL THERMOSTAT TYPE VS

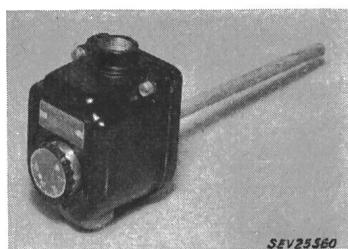
10 A MAX 0/380 V AC ~

0.1 A MAX 0/250 V DC =

THE REOSTATIC CO. LTD. SLOUGH ENGLAND
PATENTED IN MOST COUNTRIES OTHER PAT. PENDING
MADE IN ENGLAND 0...90 °C*Description:*

Thermostats de chaudière, selon figure. Déclencheur unipolaire avec touches de contact en argent. Température de couplage ajustable à l'aide d'un bouton rotatif en matière

isolante moulée. Dispositif de couplage avec calotte en matière isolante moulée, logé dans un boîtier en fonte, à l'intérieur duquel se trouve une vis de mise à la terre.



Ces thermostats de chaudière ont subi avec succès des essais analogues à ceux prévus dans les «Prescriptions pour les interrupteurs» (Publ. n° 119 f). Utilisation: dans des locaux secs ou temporairement humides.

Valable jusqu'à fin mai 1960.

P. N° 3455.

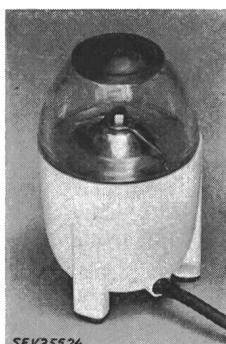
Objet: Moulin à café

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32907a, du 6 mai 1957.

Commettant: Güttinger S. A., 37, Sihlstrasse, Zurich.

Inscriptions:

EFKA	MAHLBOY
Typ K2	FN Nr. 1832
V 220 \approx	A 0,4 W 90



Description:

Moulin à café, selon figure. Entraînement par moteur monophasé série. Les grains de café sont moulus par un broyeur rotatif dans un récipient en verre. Socle en matière isolante moulée. Cordon de raccordement à deux conducteurs isolés au caoutchouc, fixé au moulin, avec fiche 2 P + T.

Ce moulin à café a subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Il est conforme au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f).

Valable jusqu'à fin avril 1960.

P. N° 3456.

Objets: Deux ventilateurs de table

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32451a, du 29 avril 1957.

Commettant: Siedle Electric, Posthaus Schaffhauserplatz, Zurich.

Inscriptions:

A⁺S

Ventilateur n° 1:

Typ EV 16
220 V 50 ~ 10 W
Nur für Wechselstrom

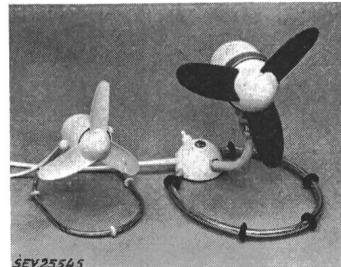
Ventilateur n° 2:

Typ EV 15 Nr. 1698
220 ~V 30 Watt
Nur für Wechselstrom

Description:

Ventilateurs de table, selon figure, fixés de façon ajustable sur pied métallique. Hélice à trois pales en matière thermoplastique tendre ou en caoutchouc souple de 175 et 220 mm de diamètre, respectivement. Entraînement par mo-

teur monophasé autodémarreur, à induit en court-circuit. Ventilateur n° 1: Interrupteur unipolaire à bouton-poussoir dans le carter du moteur en matière isolante. Cordon de raccordement méplat à deux conducteurs, fixé au ventilateur, avec fiche. Ventilateur n° 2: Carter du moteur en tôle. Ven-



tilateur oscillant, également prévu pour suspension. Interrupteur unipolaire à bouton-poussoir dans le socle. Le tube entre le socle et le moteur est recouvert d'une gaine isolante. Cordon de raccordement à deux conducteurs sous double gaine isolante, fixé au ventilateur, avec fiche.

Ces ventilateurs ont subi avec succès les essais relatifs à la sécurité. Utilisation: dans des locaux secs.

P. N° 3457.

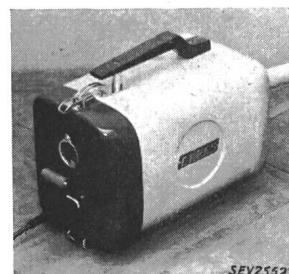
Objet: Aspirateur de poussière

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32608, du 27 avril 1957.

Commettant: Walter Jenny, 60, Langstrasse, Zurich.

Inscriptions:

ERRRES 
Type SZ 52 501 AP
220 V \approx 400 W 1,9 A
Radioschutzzeichen SEV



Description:

Aspirateur de poussière, selon figure. Soufflante centrifuge entraînée par moteur monophasé série, dont la carcasse est isolée des parties métalliques accessibles. Poignée en matière isolante moulée. Appareil utilisable avec tuyau souple, rallonges et diverses embouchures pour aspirer et souffler. Interrupteur encastré. Cordon de raccordement à deux conducteurs isolés au caoutchouc, avec fiche et prise mobile de connecteur.

Cet aspirateur de poussière est conforme aux «Prescriptions et règles pour aspirateurs électriques de poussière» (Publ. n° 139 f), ainsi qu'au «Règlement pour l'octroi du signe distinctif antiparasite» (Publ. n° 117 f).

Valable jusqu'à fin mars 1960.

P. N° 3458.

Aérateur

Procès-verbal d'essai ASE: O. N° 32993, du 16 mars 1957.

Commettant: Werner Kuster S. A., 21, Zufahrtstrasse, Bâle.

Inscriptions:

INDOLA HOLLAND
Type RVG-25 65 Watt
1 Ph ~ 50 c/s 220 Volts Nr. 551110716

Suite de la partie générale à la page 949
Suivent «Les pages de l'UCS».